ISIS / ISIS-fix
ECE R44/04 Gr. I | ca. 9 M – 4 Y | 9 – 18 kg / 20 – 40 lbs

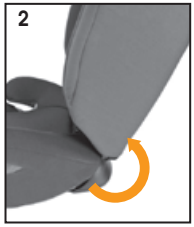
FREE / FREE-fix
ECE R44/04 Gr. II/III | ca. 3 – 12 Y | 15 – 36 kg / 33 – 79 lbs

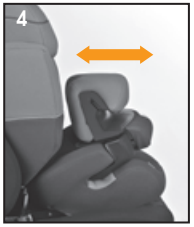
CBX

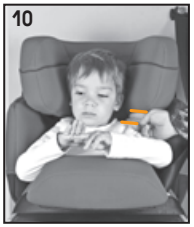
ISIS / ISIS-FIX
USER GUIDE

DE / EN / IT / FR / PL / HU / CZ

DE – Gruppe I (9-18 kg) / EN – Group I (9–18 kg) / IT – Gruppo I (9-18 kg) / FR – Groupe I (9-18 kg) / PL – Grupa I (9-18 kg) / HU – I. korcsoport (9-18 kg)/ CZ – Skupina I (9 - 18 KG) /







DE – WARNUNG! DIESE KURZANLEITUNG DIENT NUR DER ÜBERSICHT. FÜR MAXIMALEN SCHUTZ UND KOMFORT IHRES KINDES IST ES UNBEDINGT NOTWENDIG, DIE GESAMTE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

EN – WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT FOR YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

IT – ATTENZIONE! IMPORTANTE! QUESTE ISTRUZIONI SONO SOLO UN SOMMARIO. PER GARANTIRE LA MASSIMA SICUREZZA E COMFORT AL VOSTRO BAMBINO È MOLTO IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE ED INTERAMENTE IL MANUALE D'ISTRUZIONI E SEGUIRE SCRUPOLOSAMENTE LE INDICAZIONI.

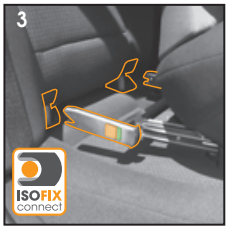
FR - ATTENTION! CE COURT MANUEL OFFRE UN APERÇU SEULEMENT. POUR UNE PROTECTION MAXIMALE ET UN MEILLEUR CONFORT POUR VOTRE ENFANT, IL EST ESSENTIEL DE LIRE ET DE SUIVRE TOUT LE MANUEL D'UTILISATION ATTENTIVEMENT.

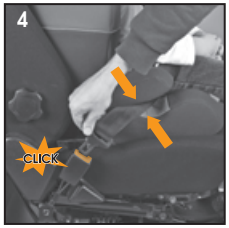
PL – OSTRZEŻENIE! INSTRUKCJA TA JEST TYLKO OBRAZKOWYM STRESZCZENIEM. ABY ZAGWARANTOWAĆ SWOJEMU DZIECKU MAKSYMALNE BEZPIECZEŃSTWO I WYGODĘ, NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.

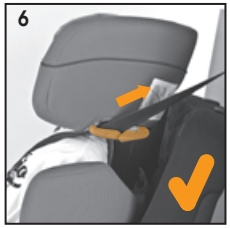
HU – FIGYELEM! EZ A RÖVID TÁJÉKOZTATÓ CSAK ÁTTEKINTÉSÜL SZOLGÁL. GYERMEKE MAXIMÁLIS VÉDELME ÉS LEGMAGASABB FOKÚ KÉNYELME ÉRDEKÉBEN ELENGEDHETETLEN, HOGY A TELJES HASZNÁLATI UTASÍTÁST FIGYELMESEN ELOLVASSA.

CZ – VAROVÁNÍ! TATO PŘÍRUČKA SLOUŽÍ POUZE JAKO PŘEHLED. PRO DOSAŽENÍ MAXIMÁLNÍ OCHRANY A NEJVĚTŠÍHO POHODLÍ VAŠEHO DÍTĚTE JE NEZBYTNÉ PŘEČÍST A DODRŽET PEČLIVĚ VEŠKERÉ INSTRUKCE PŘÍRUČKY.

DE – Gruppe II / III (15-36 kg) / EN – Group II/III (15–36 kg) / IT – Gruppo II/III (15-36 kg) / FR – Groupe II / III (15-36 kg) / PL – Grupa II/III (15-36 kg) / HU – II/III. korcsoport (15-36 kg) / CZ – Skupina II/III (15-36 kg) /







DE – BILDER UND TEXTPASSAGEN DIE MIT DEM ISOFIX- CONNECT LOGO GEKENNZEICHNET SIND GELTEN FÜR ISIS-FIX UND FREE-FIX.

EN – PICTURES AND CONTENT MARKED WITH THE ISOFIX-CONNECT LOGO ARE VALID ONLY FOR ISIS-FIX OR FREE-FIX.

IT – LE IMMAGINI ED I CONTENUTI CONTRASSEGNATI DAL LOGO ISOFIX-CONNECT SI RIFERISCONO SOLTANTO AI MODELLI ISIS-FIX E FREE-FIX.

FR – PHOTOS ET CONTENU MARQUÉ AVEC LE LOGO ISOFIX-CONNECT NE SONT VALABLES QUE POUR ISIS-FIX OU FREE-FIX.

PL – ZDJĘCIA LUB TREŚĆ OZNACZONA LOGO SYSTEMU ISOFIX DOTYCZY TYLKO FOTELIKÓW ISIS-FIX LUB FREE-FIX.

HU – AZ ISOFIX-KAPCSOLAT LOGO-VAL TAL JELÖLT KÉPEK ÉS TARTALMAK CSAK AZ ISIS-FIX VAGY FREE-FIX TERMÉKEKRE VONATKOZNAK.

CZ – OBRÁZKY A OBSAH OZNAČENÝ LOGEM ISOFIX-CONNECT JSOU PLATNÉ POUZE PRO ISIS-FIX NEBO FREE-FIX.

CBX

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

VIELEN DANK, DASS SIE SICH BEI DER WAHL EINES KINDERSITZES FÜR DEN CBX ISIS / DEN CBX ISIS-FIX ENTSCHIEDEN HABEN. BEI DER ENTWICKLUNG DES CBX ISIS / DES CBX ISIS-FIX KINDERSITZES HABEN SICHERHEIT, KOMFORT UND BEDIENFREUNDLICHKEIT IM VORDERGRUND GESTANDEN.

Dear Customer

THANK YOU FOR PURCHASING THE CBX ISIS / CBX ISIS-FIX.
WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CBX ISIS / CBX ISIS-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

Gentile Cliente,

GRAZIE PER AVERE ACQUISTATO IL SEGGIOLINO ISIS / ISIS-FIX. LE ASSICURIAMO CHE NEL PROGETTARE CBX ISIS/ISIS-FIX I NOSTRI PRINCIPALI OBIETTIVI SONO STATI LA SICUREZZA, IL COMFORT E LA MANEGGEVOLEZZA. IL PRODOTTO È STATO ELABORATO SOTTO UNO STRETTO CONTROLLO QUALITATIVO E RISPONDE AI PIÙ SEVERI STANDARD DI SICUREZZA.

CBX ISIS und CBX ISIS-fix KINDERAUTOSITZ
Sitzerhöher mit Rückenlehne und
Kopfstütze, tiefenverstellbarem Sicherheitskissen.
EMPFOHLEN FÜR:
Alter: ca. 9 Monate bis 4 Jahre
Gewicht: 9-18 kg
Für Fahrzeuge mit Dreipunkt-Automatikgurt
ZULASSUNG:
ECE R44/04,
CBX ISIS und CBX ISIS-fix – Gruppe I, 9-18 kg
CBX FREE und CBX FREE-fix – Gruppe II/III, 15-36 kg

CBX ISIS und CBX ISIS-fix CHILD RESTRAINT SYSTEM Seat cushion with backrest and headrest, adjustable safety cushion.
RECOMMENDED FOR:
Age: from approximately 9 months to 4 years
Weight: 9-18 kg
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt
HOMOLOGATION:
ECE R44/04,
CBX ISIS and CBX ISIS-fix – Group I, 9-18 kg
CBX FREE and CBX FREE-fix – Group II/III, 15-36 kg

CBX ISIS e CBX ISIS-fix sono un SISTEMA DI RITENUTA PER BAMBINI composti da base seduta con schienale e poggiatesta, e cuscino di sicurezza ad ampiezza regolabile.
RACCOMANDATO PER:
Età: dai 9 mesi ai 4 anni circa
Peso: 9-18 kg
Per sedili dotati di sistema di cinture di sicurezza automatiche a tre punti.
OMOLOGAZIONE:
ECE R-44/04,
CBX ISIS e CBX ISIS-fix - Gruppo I (da 9 a 18 kg)
CBX FREE and CBX FREE-fix Gruppo II/III (da 15 a 36 kg)

02/2012

DE – INHALT

Warnung! Um den optimalen Schutz für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der CBX ISIS und CBX ISIS-fix Kindersitz unbedingt so verwendet werden, wie es in der Anleitung beschrieben ist.
Hinweis! Bewahren Sie die Anleitung immer griffbereit auf (z. B. unter dem Bezug auf der Vorderseite der Rückenlehne).

KURZANLEITUNG ALTERSGRUPPE I 1
KURZANLEITUNG ALTERSGRUPPE II/III 2
ZULASSUNG 5
ERSTMONTAGE 7
ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE 7
ENTNEHMEN DES SITZERHÖHERS 7
DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG 9
BEFESTIGEN DES CBX ISIS-FIX MITTELS ISOFIX-CONNECT SYSTEM 11
AUSBAU DES CBX ISIS-FIX 13
DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN 13
SITZ- UND LIEGEPOSITION – ECE GRUPPE I (9-18 kg) 15
EINSTELLEN DES SICHERHEITSKISSENS – ECE GRUPPE I (9-18 kg) 17
ANSCHNALLEN MITTELS SICHERHEITSKISSEN – ECE GRUPPE I (9-18 kg) 17
WECHSEL VON GRUPPE I (9-18 kg) AUF GRUPPE II/III (15-36 kg) 17
ANSCHNALLEN OHNE SICHERHEITSKISSEN – ECE GRUPPE II/III (15-36 kg) 19
IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT? 21
PFLEGE 21
ENTFERNEN DES BEZUGES 21
REINIGUNG 23
VERHALTEN NACH EINEM UNFALL 23
PRODUKTLEBENSDAUER 23
ENTSORGUNG 23
GARANTIEBEDINGUNGEN 25
KONTAKT 25

EN – CONTENTS

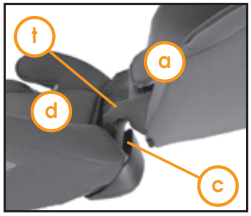
Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the CBX ISIS and CBX ISIS-fix according to the instructions in this user guide.
Note! Please keep the user guide close by for further reference (e.g. under the cover on the front side of the backrest).

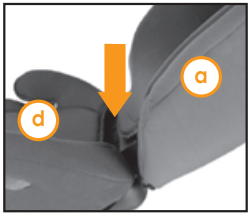
SHORT MANUAL GROUP I 1
SHORT MANUAL GROUP II/III 2
HOMOLOGATION 5
FIRST INSTALLATION 8
AJUSTMENT TO THE BODY SIZE 8
REMOVING THE BOOSTER INLAY 8
THE BEST POSITION IN THE CAR 10
INSTALLING THE CBX ISIS-FIX WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM 12
REMOVING THE CBX ISIS-FIX 14
SECURING THE CHILD 14
SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP I (9-18 kg) 16
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP I (9-18 kg) 18
SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP I (9-18 kg) 18
SWITCHING FROM GROUP I (9-18 kg) TO GROUP II/III (15-36 kg) 18
SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – GROUP II/III (15-36 kg) 20
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? 22
PRODUCT CARE 22
REMOVING THE COVER 22
CLEANING 24
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT 24
DURABILITY OF THE PRODUCT 24
DISPOSAL 24
WARRANTY 26
CONTACT 26

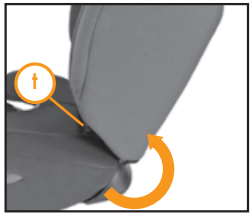
IT – ARGOMENTI

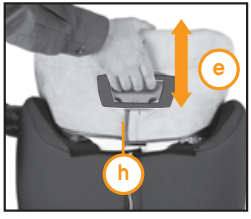
Attenzione! Per garantire la massima protezione del Vostro bambino è molto importante che l`uso e l`installazione di CBX ISIS e CBX ISIS-fix siano effettuati seguendo scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.
Nota Bene! Raccomandiamo di tenere sempre il manuale a portata di mano per ogni riferimento futuro (ad es. sotto il rivestimento dello schienale).

SOMMARIO MANUALE GRUPPO I 1
SOMMARIO MANUALE GRUPPO II/III 2
OMOLOGAZIONE 5
PRIMA INSTALLAZIONE 8
REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA 8
RIMOZIONE DELL`INSERTO NELLA BASE SEDUTA 8
LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL`INTERNO DEL VEICOLO 10
INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX-CONNECT 12
TOGLIERE IL SEGGIOLINO CBX ISIS-FIX DALLA VETTURA 14
ALLACCIARE IL BAMBINO 14
POSIZIONE DI SEDUTA E RECLINAZIONE - ECE GRUPPO I (9-18 KG) 16
REGOLAZIONE DEL CUSCINO DI SICUREZZA - ECE GRUPPO I (9-18 KG) 18
ALLACCIARE IL BAMBINO CON IL CUSCINO DI SICUREZZA - ECE GRUPPO I (9-18 KG) 18
PASSAGGIO DAL GRUPPO I (9-18 kg) AL GRUPPO II/III (15-36 kg) 18
ALLACCIARE IL BAMBINO SENZA IL CUSCINO DI SICUREZZA -ECE GRUPPO II/III (15-36 kg) 20
IL BAMBINO È ALLACCIATO CORRETTAMENTE? 22
MANUTENZIONE 22
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO 22
PULIZIA 24
COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE 24
DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO 24
SMALTIMENTO 24
GARANZIA 26
CONTATTO 26









ERSTMONTAGE

Der Kindersitz besteht aus einem Sitzkissen (d) und einer Rückenlehne (a) mit höhenverstellbarer Kopfstütze. Nur die Kombination der beiden Teile bietet Ihrem Kind den bestmöglichen Schutz und Komfort.

Warnung! Die Bestandteile des CBX ISIS und ISIS-fix dürfen weder einzeln, noch in Verbindung mit Sitzkissen, Rückenlehnen oder Kopfstützen anderer Hersteller oder einer anderen Baureihe verwendet werden. Die Zulassung würde in einem solchen Fall sofort erlöschen.

Die Rückenlehne (a) wird mit der Führungsnase (t) auf der Achse (c) des Sitzkissens (d) eingehakt.

Hinweis! Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in Reichweite (z.B. unter dem Bezug an der Vorseite der Rückenlehne) auf.

Warnung! Achten Sie immer darauf, dass die Einzelteile des Kindersitzes niemals gestaucht oder eingeklemmt werden (z.B. durch die Fahrzeugtür oder durch Verstellen der Rückbank).

ANPASSEN AN DIE KÖRPERGRÖSSE

Um den CBX ISIS und ISIS-fix optimal an die Körpergröße anzupassen ist werkseitig ein Sitzerhöher (i) mitgeliefert und bereits unter dem Bezug eingelegt.

- Wir empfehlen diesen Sitzerhöher (i) für Kinder vom 9. bis zum 18. Lebensmonat zu verwenden.
- Ab dem 19. Lebensmonat ist kein Sitzerhöher (i) mehr notwendig.
- Danach ist die Größenanpassung ausschließlich über die verstellbare Kopfstütze (e) vorzunehmen. Ziehen Sie dazu den Verstellgriff (h) nach oben, um die Kopfstütze (e) zu entriegeln.
- Die Anpassung hat so zu erfolgen, dass zwischen der unteren Kante der Kopfstütze (e) und der Schulter des Kindes noch 2 fingerbreit Platz ist.

Hinweis! Nur eine in optimaler Höhe eingestellte Kopfstütze (e) bietet den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind und gewährleistet außerdem den optimalen Verlauf des Diagonalgurtes (f). Die Höhenverstellung kann beim CBX ISIS-fix in 7 Positionen erfolgen.

ENTNEHMEN DES SITZERHÖHERS

1. Lösen Sie die vorderen Druckknöpfe des Sitzbezuges vom Sitzkissen (d).
2. Ziehen Sie den Stoffbezug vorne hoch, bis Sie den Sitzerhöher (i) herausziehen können.
3. Die Entnahme des Sitzerhöhers (i) hat entsprechend der obigen Altersangabe zu erfolgen.
4. Bringen Sie den Sitzbezug wieder in den ursprünglichen Zustand und befestigen Sie diesen anschließend wieder.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort for your child.

Warning! The parts of the CBX ISIS and ISIS-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the homologation expires immediately.

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (t) on the axis (c) of the booster (d).

Note! Please keep the user guide close by for future reference (e.g. by storing it under the cover at the front side of the backrest).

Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).

ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CBX ISIS or ISIS-fix a booster inlay (i) is included and already inserted under the seat cover upon purchase.

- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the booster inlay (i) may be removed.
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Headrest (e) needs to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). The height of the headrest (e) can be adjusted in 7 positions.

REMOVING THE BOOSTER INLAY

1. Open the press buttons at the front of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the height adjusting inlay (i) can be easily removed from the front.
3. Remove the booster inlay (i) according to the above age recommendations.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

PRIMA INSTALLAZIONE

Il seggiolino di sicurezza per auto è composto da una base seduta (d) e di uno schienale (a) con protezioni per le spalle e appoggiatesta ad altezza regolabile. Soltanto la combinazione delle due parti utilizzate insieme fornisce la migliore protezione ed il migliore confort al Vostro bambino.

Attenzione! Le parti del seggiolino CBX ISIS ed ISIS-fix non devono assolutamente essere usate separatamente o in combinazione con elementi di altro modello o produttore. Tale evento comporterebbe l`immediata invalidità dell`omologazione.

Fissare lo schienale (a) alla seduta (d) agganciando l`apposita guida (t) sull`asse (c) della base seduta (d).

Nota Bene! Raccomandiamo di tenere sempre il manuale a portata di mano per ogni riferimento futuro (ad es. sotto il rivestimento elastico nella parte posteriore dello schienale).

Attenzione! Fare sempre molta attenzione affinché le parti in plastica del seggiolino non vengano danneggiate durante l`uso (ad es. schiacciate dalle portiere o durante aggiustamenti del sedili).

REGOLAZIONE IN BASE ALLA CORPORATURA DEL BAMBINO

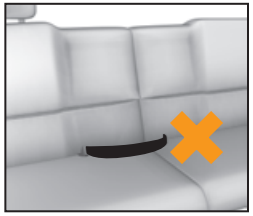
I modelli CBX ISIS e CBX ISIS-fix sono dotati di un inserto (i) per la corretta regolazione dell`altezza. L`inserto si trova sotto il rivestimento della seduta ed è premontato all`acquisto.

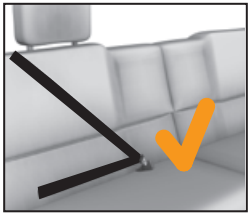
- L`uso dell`inserto (i) per la regolazione dell`altezza è raccomandato per bambini di età compresa tra 9 e 18 mesi.
- Dopo il 19mo mese l`inserto (i) può essere rimosso.
- In seguito la regolazione dell`altezza avverrà mediante il corretto posizionamento del poggiatesta (e). Tirare verso l`alto la maniglia di regolazione (h) per sbloccare il meccanismo del poggiatesta.
- La posizione corretta prevede che la distanza tra la parte inferiore del poggiate sta (e) e la spalla del bambino permetta il passaggio di 2 dita. Tirare verso l`alto la maniglia di regolazione (h) per sbloccare il meccanismo.

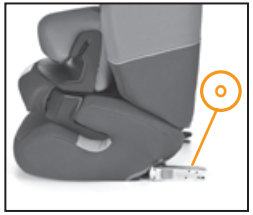
Nota Bene! Solo quando il poggiatesta (e) è regolato nella posizione corretta si ottengono la massima protezione ed il massimo comfort per il bambino. La corretta regolazione assicura altresì il posizionamento ideale della cintura di sicurezza diagonale (f). L`altezza del poggiatesta (e) può essere regolata in 7 posizioni.

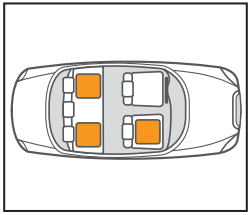
RIMOZIONE DELL'INSERTO NELLA SEDUTA

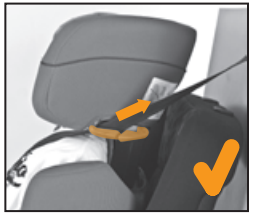
1. Staccare i bottoni a pressione del rivestimento nella parte anteriore del seggiolino.
2. Sollevare il rivestimento e sfilare l`inserto (i).
3. Togliere l`inserto (i) quando necessario, in base alla fascia d`età raccomandata, come sopra indicato.
4. Riposizionare il rivestimento e fissare i bottoni a pressione.











DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG

Der CBX ISIS und ISIS-fix (ohne ISOFIX-CONNECT-System) ist auf allen Plätzen mit Dreipunkt-Automatikgurt verwendbar, die für die Beförderung von erwachsenen Personen zugelassen sind.

Warnung! Der Sitz ist nicht für die Verwendung mit einem Zweipunkt- oder Beckengurt geeignet. Wird der Sitz mit einem Zweipunktgurt gesichert, kann es bei einem Unfall zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen des Kindes kommen.

Für die Befestigung mit den ISOFIX-CONNECT Rastarmen (o) besteht eine „semi-universale" Genehmigung. Aus diesem Grund kann ISOFIX-CONNECT nur in bestimmten Fahrzeugen eingesetzt werden. Die zugelassenen Fahrzeuge entnehmen Sie bitte der beigelegten Fahrzeugtypenliste. Die aktuelle Version erhalten Sie auf www.cybex-online.com.

In Ausnahmefällen kann der Kindersitz auch vorne am Beifahrersitz verwendet werden. Beachten Sie dabei die folgenden Punkte:

- Bei Fahrzeugen mit Airbag sollten Sie den Beifahrersitz so weit wie möglich nach hinten schieben. Beachten Sie jedoch, dass der obere Anlenkpunkt des Fahrzeuggurtes hinter der Gurtführung des Kindersitzes bleibt.
- Die Empfehlungen des Fahrzeugherstellers sind unbedingt zu befolgen.

Warnung! Der Diagonalgurt (f) muss schräg nach hinten verlaufen und darf nie nach vorne zum oberen Gurtpunkt in Ihrem Fahrzeug führen. Sollte dies nicht einzustellen sein, z. B. durch Vorschieben des Autositzes oder Verwendung auf einem anderen Sitzplatz, so ist der Kindersitz für dieses Fahrzeug nicht geeignet.

Gepäckstücke oder andere Gegenstände im Fahrzeug, welche bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, müssen immer gut befestigt werden. Sie können zu tödlichen Geschossen im Fahrzeug werden.

Warnung! Auf Fahrzeugplätzen, die quer zur Fahrtrichtung angeordnet sind, ist die Verwendung des Kindersitzes nicht zulässig. Auf rückwärtsgerichteten Fahrzeugsitzen, wie z. B. in einem Van oder Minibus, ist die Verwendung erlaubt, sofern der Fahrzeugsitz für die Beförderung eines Erwachsenen zugelassen ist. Zu beachten ist, dass die Kopfstütze des Fahrzeugsitzes bei rückwärtsgerichtetem Einbau nicht entfernt werden darf! Der Kindersitz muss auch dann, wenn er nicht benutzt wird, immer mit dem Fahrzeuggurt befestigt sein. Bereits bei einer Notbremsung oder einem geringen Aufprall kann ein unbefestigter Sitz andere Mitfahrer und Sie selbst verletzen.

Hinweis! Bitte lassen sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CBX ISIS and CBX ISIS-fix (without ISOFIX-CONNECT) can be used on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

When installing with ISOFIX-CONNECT system (o), the child seat falls into the "semi-universal" homologation category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. The list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.cybex-online.com.

Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

- In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally to the back und must never run forward towards the upper belt point of the vehicle seat. Should you be unable to adjust this, for example by pushing the seat to the front or by using the child seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.

LA POSIZIONE MIGLIORE ALL'INTERNO DEL VEICOLO

I seggiolini modelli CBX ISIS e CBX ISIS-fix (senza l'utilizzo di ISOFIX-CONNECT) possono essere utilizzati su qualsiasi sedile di autoveicolo, approvato per la seduta di adulti, dotato di sistema di cinture di sicurezza retraibili a tre punti di ancoraggio.

Attenzione! Il seggiolino non può essere utilizzato con cinture di sicurezza a due punti di ancoraggio o soltanto con quella ventrale, perché in tal caso il bambino sarebbe esposto a lesioni letali in caso di incidente.

Installato con il sistema ISOFIX-CONNECT (o), il seggiolino rientra nella categoria di omologazione "semi-universale", ovvero utilizzabile soltanto in certi tipi di autovetture. Vi preghiamo di verificare l`elenco dei veicoli approvati per verificare la compatibilità con la Vostra auto. L`elenco è aggiornato regolarmente, l`ultima versione è consultabile online nel nostro sito www.cybex-online.com.

Preghiamo di notare le seguenti eccezioni, nei casi in cui il seggiolino può essere usato sul sedile del passeggero:

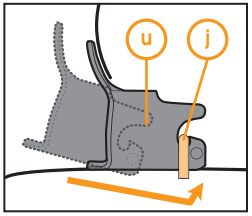
- Nelle autovetture dotate di airbag, raccomandiamo di arretrare al massimo il sedile passeggero. Assicuratevi che il punto di attacco superiore delle cinture si trovi sempre dietro alla guida superiore del seggiolino.
- E` indispensabile seguire le raccomandazioni del costruttore del veicolo.

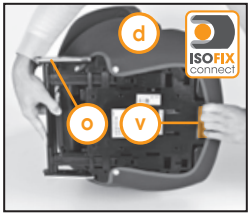
Attenzione! La cintura (f) deve sempre scorrere diagonalmente verso la parte posteriore e mai in avanti verso il punto di ancoraggio superiore della cintura del veicolo. Se, per esempio, nell`arretrare al massimo il sedile anteriore o sistemandolo in altra posizione nell`auto, il punto più alto della cintura non si trovasse dietro al seggiolino, quest`ultimo non potrà essere utilizzato in tale veicolo.

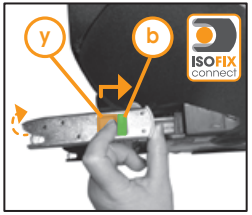
Bagagli o altri oggetti presenti nell`abitacolo dovranno sempre essere ben fissati e disposti in modo da non costituire pericolo in caso di incidente. Parti mobili possono trasformarsi in pericolosi proiettili durante un impatto!

Attenzione! Seggiolino NON utilizzabile su sedili orientati lateralmente. Per sedili orientati contro il senso di marcia, ad es. nei van o minibus, purché siano omologati per il trasporto di un adulto, l`uso è consentito. Nei sedili orientati contro il senso di marcia NON togliere l`appoggiatesta quando viene montato il seggiolino! Allacciare sempre il seggiolino con la cintura di sicurezza, anche quando non in uso. In caso di frenata improvvisa o di incidente, il seggiolino non fissato può costituire un grave pericolo per il conducente o altri passeggeri.

Nota Bene! Non lasciare MAI il bambino incustodito nell`autovettura.







BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX-CONNECT SYSTEM

Mit dem ISOFIX-CONNECT System können Sie den CBX ISIS-fix fest mit dem Fahrzeug verbinden und so die Sicherheit Ihres Kindes erhöhen. Ihr Kind wird weiterhin mit dem Dreipunkt-Gurt Ihres Fahrzeuges angeschnallt.

– Hängen Sie die mitgelieferten Einführhilfen (u) mit der längeren Lasche nach oben in den beiden ISOFIX-Befestigungspunkten (j) ein. In manchen Fahrzeugen eignet sich eine entgegengesetzte Einbaurichtung der Einführhilfen (u) besser.

Hinweis! Die ISOFIX-Befestigungspunkte (j) sind zwei Metalllaschen pro Sitzplatz und befinden sich zwischen Rückenlehne und Sitzfläche des Fahrzeugsitzes. Im Zweifelsfall nehmen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Hilfe.

– Betätigen Sie die Einstelltaste (v) unter dem Sitzkissen (d) des Kindersitzes.
– Ziehen Sie die beiden Rastarme (o) bis zum Endanschlag heraus.
– Drehen Sie nun die Rastarme (o) um 180°, damit diese in Richtung der Einführhilfen (u) zeigen.

Hinweis! Achten Sie darauf, dass die beiden grünen Sicherheitsindikatoren (b), an den ISOFIX Rastarmen (o), nicht sichtbar sind. Entriegeln Sie gegebenenfalls die ISOFIX Rastarme (o), indem Sie die rote Entriegelungstaste (y) drücken und zurückziehen. Wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls auch beim zweiten Rastarm.

– Schieben Sie die beiden X-fix Rastarme (o) in die Einführungshilfen bis sie mit einem hörbaren „KLICK" an den ISOFIX-Befestigungspunkten (i) einrasten.
– Vergewissern Sie sich, dass der Sitz gut hält, indem Sie versuchen, ihn herauszuziehen.
– Der grüne Sicherheitsindikator (b) muss an den beiden roten Entriegelungstasten (y) gut sichtbar sein.
– Mit der X-fix Einstelltaste (v) an der Unterseite des Kindersitzes können Sie nun die Position des Sitzes einstellen.

Hinweis! Beachten Sie dazu den Abschnitt „DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN".

– Sie können jetzt Ihr Kind anschnallen; siehe Abschnitt „ANSCHNALLEN MITTELS SICHERHEITSKISSEN".

INSTALLING THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM

The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the CBX ISIS-fix tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's three-point-belt.

– Connect the two enclosed ISOFIX-CONNECT guides (u) (longer parts pointing upward) with the ISOFIX anchorage points (j). A reverse installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (j) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

– Pull the adjusting handle (v), located under the booster (d) of the CBX ISIS-fix.
– Pull the connectors (o) as far out as they will go.
– Rotate the connectors (o) by 180° until they point into the direction of the ISOFIX-CONNECT guides (u).

Note! Make sure that the green safety indication (b) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

– Push both of the X-fix connectors (o) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
– Make sure that the child seat is connected safely by trying to pull it out.
– The green safety indication (b) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
– With the X-fix button located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

Note! For additional information please refer to the section "SECURING THE CHILD".

– You can now buckle up the child. Please refer to section "SECURING WITH SAFETY CUSHION".

INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO CON IL SISTEMA ISOFIX-CONNECT

Con l`uso del sistema ISOFIX-CONNECT, che fissa saldamente il seggiolino CBX ISIS-fix alla vettura, la sicurezza del bambino è ulteriormente aumentata. Il bambino sarà comunque sempre allacciato utilizzando la cintura a 3 punti dell`auto.

– Fissare le due guide installazione ISOFIX-CONNECT (u) in dotazione (con la parte più lunga rivolta verso l`alto) ai due punti di ancoraggio ISOFIX (j) della vettura. E` tuttavia possibile anche l`installazione inversa (parte più lunga verso il basso).

Nota Bene! I punti di ancoraggio ISOFIX (j) della vettura sono rappresentati da due anelli metallici posti tra lo schienale e la seduta di ogni sedile. In caso di dubbi fare riferimento al manuale d'uso della vettura.

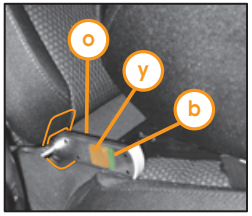
– Tirare la maniglia di regolazione (v), posta sotto il cuscino di seduta (d) di CBX ISIS-fix.
– Estrarre al massimo i connettori (o).
– Ruotare i connettori (o) di 180° dirigendo le punte verso le guide ISOFIX-CONNECT (u).

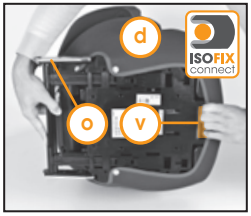
Nota Bene! Verificare che gli indicatori di sicurezza di colore verde (b) sui connettori siano ben visibili. Se necessario, rilasciarli premendo e contemporaneamente tirando all`indietro i pulsanti di rilascio di colore rosso (y). Ripetere da ambo i lati.

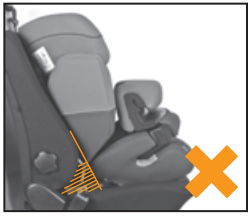
– Spingere entrambi i connettori X-fix (o) nei supporti per l'installazione fino a quando non si sentirà lo scatto di connessione nei punti di ancoraggio ISOFIX (i).
– Verificare che il seggiolino sia fissato saldamente, provando a tirarlo verso di voi.
– Gli indicatori di sicurezza di colore verde (b) devono risultare ben visibili su ambo i lati dei pulsanti di rilascio di colore rosso (y).
– Con il pulsante X-fix alla base del seggiolino è ora possibile regolare la posizione della seduta.

Nota Bene! Per maggiori informazioni vedere il capitolo „ALLACCIARE IL BAMBINO".

– Ora è possibile allacciare il bambino. Fare riferimento alla sezione „ALLACCIARE IL BAMBINO CON IL CUSCINO DI SICUREZZA".







AUSBAU DES CBX ISIS-FIX

Führen Sie die Einbauschritte in umgekehrter Reihenfolge durch.

- Entriegeln Sie die ISOFIX Rastarme (o) beidseitig, indem Sie die roten Entriegelungstasten (y) drücken und gleichzeitig zurückziehen.
- Ziehen Sie den Sitz aus den Einführhilfen.
- Drehen Sie die Rastarme (o) um 180°.
- Betätigen Sie die Einstelltaste (v) unter dem Kindersitz und schieben Sie die Rastarme (o) bis zum Anschlag hinein.

Hinweis! Durch das Einklappen der Rastarme (o) schonen Sie nicht nur den Fahrzeugsitz, sondern schützen auch die Rastarme des ISOFIX-CONNECT Systems vor Verunreinigung und Beschädigung.

DEN SITZ INS FAHRZEUG STELLEN

Stellen Sie den CBX ISIS oder CBX ISIS-fix auf den entsprechenden Fahrzeugsitzplatz im Auto.

- Achten Sie unbedingt darauf, dass die Rückenlehne des CBX ISIS bzw. ISIS-fix flächig an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes anliegt, sodass sich der Kindersitz auf keinen Fall in einer Liegeposition befinden kann. (Ausnahme siehe Abschnitt „SITZ- UND LIEGEPOSITION – ECE GRUPPE I (9-18 kg)")
- Sollte die Kopfstütze des Fahrzeuges störend sein, ziehen Sie diese ganz heraus, drehen Sie sie um oder nehmen Sie diese ganz ab (Ausnahme siehe Abschnitt „DER RICHTIGE PLATZ IM FAHRZEUG"). Die Rückenlehne passt sich optimal stufenlos nahezu jeder Neigung des Fahrzeugsitzes an.

Warnung! Die Rückenlehne des CBX ISIS und ISIS-fix muss an der Lehne des Fahrzeugsitzes flächig aufliegen. Um den größtmöglichen Schutz für das Kind zu gewährleisten, muss sich der Sitz in normaler, aufrechter Position befinden! (Ausnahme siehe Abschnitt „SITZ- UND LIEGEPOSITION – ECE GRUPPE I (9-18 kg).

Hinweis! An einigen Autositzbezügen aus empfindlichem Material (z. B. Velours, Leder, etc.) können durch die Benutzung von Kindersitzen Gebrauchsspuren auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie beispielsweise eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.

REMOVING THE CBX ISIS-FIX

Perform all installation steps in reverse order.
- Release the ISOFIX connectors (o) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the child seat out of the ISOFIX-CONNECT guides .
- Rotate the connectors (o) by 180°.
- Pull the adjusting handle (v) located under the CBX ISIS-fix seat and push the connectors (o) into the child seat until they are completely hidden.

Note! By following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the ISOFIX connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

Place the CBX ISIS and ISIS-fix on the respective seat in the car.
- Please make sure that the backrest of the CBX ISIS and respectively ISIS-fix rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstance in a sleeping position. (exceptional case, refer to the section "SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP I (9-18 kg)")
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely, turn it around or take it off entirely (exceptional case, refer to the section "THE BEST POSITION IN THE CAR"). The backrest optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CBX ISIS and respectively ISIS-fix should rest flat against the backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards, the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position! (for exceptions please refer to the section "SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP I (9-18 kg).

Note! On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velour, leather, etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, put a blanket or a towel underneath the child seat.

RIMOZIONE DEL SEGGIOLINO CBX ISIS-FIX

Eseguire tutte le operazioni di installazione nell`ordine inverso.
- Rilasciare i connettori ISOFIX (o) premendo e contemporaneamente tirando all`indietro i pulsanti di rilascio (y) di colore rosso.
- Sfilare il seggiolino dalle guide ISOFIX-CONNECT.
- Ruotare le punte dei connettori (o) di 180°.
- Tirare la maniglia di regolazione (v), posta sotto la seduta di CBX ISIS-fix, e spingere i connettori (o) nella base fino a farli rientrare completamente.

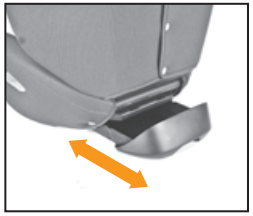
Nota Bene! Questo permette di proteggere sia i sedili che i connettori da eventuali danneggiamenti e dallo sporco. Danni o sporco possono comprometterne il regolare funzionamento.

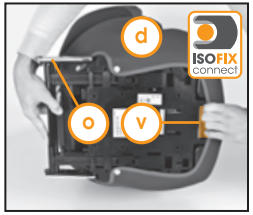
ALLACCIARE IL BAMBINO

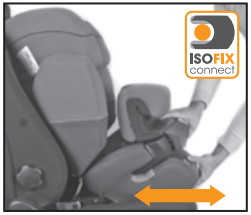
Collocare il seggiolino ISIS o ISIS-fix nella posizione desiderata, sul sedile della vettura.
- Prestare la massima attenzione affinché lo schienale del seggiolino CBX ISIS o ISIS-fix sia correttamente appoggiato al sedile dell`auto e non inclinato. (caso eccezionale, fare riferimento alla sezione „POSIZIONE SEDUTA E RECLINATA – ECE GRUPPO I (9-18KG)").
- Se l`appoggiatesta del sedile interferisce con il posizionamento del seggiolino di sicurezza sarà bene rialzarlo completamente, ruotarlo o rimuoverlo (caso eccezionale, fare riferimento alla sezione „LA POSIZIONE PIÙ CORRETTA ALL`INTERNO DEL VEICOLO"). Lo schienale del seggiolino si adatta a qualsiasi inclinazione del sedile dell`autoveicolo.

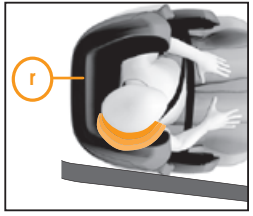
Attenzione! Lo schienale del seggiolino CBX ISIS e di CBX ISIS-fix deve appoggiare perfettamente allo schienale del sedile. Spingere la base seduta all`indietro in modo che aderisca perfettamente contro il sedile. Per la massima sicurezza del bambino, il sedile deve trovarsi nella normale posizione eretta! (per le eccezioni fare riferimento al capitolo "POSIZIONE DI SEDUTA E RECLINAZIONE -ECE GRUPPO I (9-18 KG)").

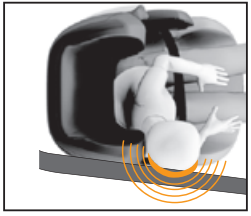
Nota Bene! Nel caso di vetture con rivestimento dei sedili in materiali particolarmente delicati (per esempio velluto, pelle, ecc), l`uso del seggiolino di sicurezza potrebbe danneggiarli. Consigliamo di stendere un telo sotto il seggiolino per proteggere il sedile.











SITZ- UND LIEGEPOSITION – ECE GRUPPE I (9-18 kg)

Warnung! Die Liegeposition ist nur für die ECE Gruppe I (9-18 kg) in Verbindung mit dem Sicherheitskissen zugelassen.

Um die Liegeposition des CBX Gruppe I Sitzes einzustellen, muss das fahrzeugeigene Gurtsystem geöffnet werden. Verfahren Sie nun bitte wie in dem Absatz Ihres CBX Produktes erläutert.

CBX ISIS:

- Ziehen Sie die Schublade des ISIS bis zur maximalen Rasterposition heraus.
- Platzieren Sie den ISIS auf der gewünschten Position und stellen Sie sicher, dass das Sitzkissen nicht über den Fahrzeugsitz ragt. Verstellen Sie gegebenenfalls die Lade an ihrer Rasterposition.
- Sie können den Sitz in eine aufrechte Position bringen indem sie die Schublade hinten komplett schließen. Das Kind sollte sich hierbei nicht im Sitz befinden.

CBX ISIS-fix:

- Installieren Sie den Sitz, wie in Kapitel „BEFESTIGEN DES KINDERSITZES MITTELS ISOFIX-CONNECT SYSTEM" beschrieben mit den ISOFIX-CONNECT Rastarmen (o) im Fahrzeug.
- Um die Liegeposition einzustellen, betätigen Sie die ISIS-fix Einstelltaste (v) an der Unterseite des Sitzkissens (d) und ziehen Sie die Rastarme (o) bis zum Endanschlag heraus.

Warnung! Achten Sie immer darauf, dass die Einstelltaste (v) in Liege- und Sitzposition hörbar einrastet.

- Jetzt können Sie das Kind anschnallen, siehe „ANSCHNALLEN MITTELS SICHERHEITSKISSEN – ECE GRUPPE I (9-18 kg)"
- Um nach dem Aussteigen des Kindes den Sitz von der Liege- in die aufrechte Sitzposition zurückzubringen, betätigen Sie erneut die Einstelltaste (v) und führen Sie den Kindersitz mit einem leichten Druck gegen das Sitzkissen (d) wieder in die Sitzposition.

Hinweis! Achten Sie darauf, dass der Beckengurt (n) und der Diagonalgurt (f) immer gut gespannt sind.

Warnung! Das Sitzkissen darf keinesfalls über den Fahrzeugsitz ragen.

Hinweis! Achten Sie bitte darauf, dass der Kopf des Kindes immer in Kontakt mit der Kopfstütze (r) bleibt, da die Kopfstütze nur so ihre optimierte Seitenaufprall-Schutzfunktion erfüllen kann.

SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP I (9-18 kg)

Warning! The reclining position is only approved for ECE Group I (9-18 kg) in connection with the safety cushion.

In order to move the CBX Group I seat into a reclining position it is necessary to open the seat belt. Please proceed as described in the product manual.

CBX ISIS:

- Pull out the drawer to the maximum position.
- Place the ISIS on your favored position. Mind that the booster does not protrude the car seat. If so, adjust the drawer to the correct position.
- When the child is no longer in the seat, you can move the seat into an upright position by pushing the drawer completely shut.

CBX ISIS-fix:

- Please install the ISOFIX-Connectors as described in chapter "SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP I (9-18 kg)" to the vehicle.
- Activate the adjusting handle (v) on the bottom side of the booster (d) to pull out the ISOFIX connectors (o) to their maximum position.

Warning! Make sure that the adjusting handle (v) of the reclining mechanism is always audibly locked.

- You can now buckle up the child, please continue with "SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP I (9-18 kg)"
- When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by pulling the adjusting handle (v) again and slightly pressing against the booster (d).

Note! Make sure that both lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tightly fastened.

Warning! The Booster must not protrude the car seat.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side impact protection.

POSIZIONE DI SEDUTA E RECLINAZIONE -ECE GRUPPO I (9-18 KG)

Attenzione! La posizione reclinata è approvata soltanto per il Gruppo I ECE - da 9 a 18 kg - ed in congiunzione con il cuscino di sicurezza.

Per mettere il seggiolino CBX Gruppo I nella posizione reclinata è necessario slacciare la cintura di sicurezza. Procedere come indicato nel mauale.

CBX ISIS:

- Estrarre al massimo il cassettino.
- Collocare il seggiolino ISIS nella posizione scelta all'interno della vettura. Fare attenzione che la base di seduta del seggiolino non sporga dalla seduta del sedile. Nel caso, regolare l'estensione del cassettino.
- Quando il seggiolino non è in uso, chiudere il cassettino completamente e rialzare lo schienale in posizione verticale.

CBX ISIS-fix:

- Fissare i connettori ISOFIX alla vettura come descritto nella sezione "UTILIZZO CON IL CUSCINO DI SICUREZZA – ECE GRUPPO I (9-18 KG)".
- Utilizzare la maniglia (o) posta sotto la base seduta ed estrarre completamente i connettori ISOFIX.

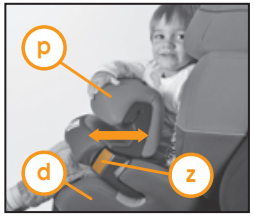
Attenzione! Assicurarsi sempre che la maniglia (c) del meccanismo di reclinazione sia bloccata in ogni posizione, sentendo il Click!

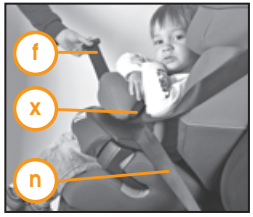
- Ora è possibile allacciare il bambino, preghiamo di continuare da "…"
- Quando il seggiolino non è utilizzato può essere riportato in posizione verticale tirando nuovamente la maniglia (v) e spingendo indietro la base di seduta (d).

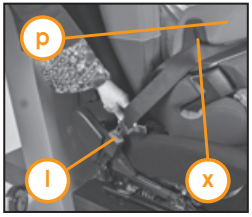
Nota Bene! Verificare sempre che entrambe le parti della cintura, ventrale (n) e diagonale (f), siano correttamente tese ed allacciate.

Attenzione! La base seduta del seggiolino non deve mai sporgere dalla seduta del veicolo.

Nota Bene! Verificare che la testa del bambino si trovi sempre a contatto con il poggiatesta onde evitare che l'ottima funzione di questo dispositivo di sicurezza sia vanificata in caso di impatto laterale.







EINSTELLEN DES SICHERHEITSKISSENS – ECE GRUPPE I (9-18 kg)

Durch das gleichzeitige Betätigen der beiden Verstelltasten (z) gleitet das Sicherheitskissen (p) automatisch in seine vorderste Position. Durch loslassen der Verstelltasten (z) wird das Sicherheitskissen (p) in seiner Position fixiert. Die Seitenteile des Sicherheitskissens (p) mit den beiden Verstelltasten (z) passen exakt in die Armlehnen des Sitzkissens (d) und dienen zur Abstützung des Sicherheitskissens (p) am Sitz. Stellen Sie das Sicherheitskissen (p) so ein, dass dieser am Kind anliegt, jedoch ohne dass das Sicherheitskissen (p) auf den Körper des Kindes drückt.

Warnung! Das Sicherheitskissen (p) darf nur mit dem Sitz und für Kinder mit einem maximalen Körpergewicht von 18kg verwendet werden.

ANSCHNALLEN MITTELS SICHERHEITSKISSEN – ECE GRUPPE I (9-18 kg)

1. Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz.
2. Legen Sie nun das bereits eingestellte Sicherheitskissen (p) ein (siehe Abschnitt „EINSTELLEN DES SICHERHEITSKISSENS“)
3. Ziehen Sie die gesamte Gurtlänge des Fahrzeug Dreipunkt-Automatikgurtes heraus. Nehmen Sie den Beckengurt (n) und legen Sie diesen in die dafür vorgesehene markierte Gurtführung (x) des Sicherheitskissens (p) ein.

Warnung! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!

4. Stecken Sie die Gurtzunge in das Gurtschloss (l). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK“ einrasten.
5. Spannen Sie den Beckengurt (n) vor, indem Sie am Diagonalgurt (f) ziehen.
6. Führen Sie nun den Diagonalgurt (f) parallel zum Beckengurt (n) in der Gurtführung (x) zurück.
7. Ziehen Sie den Diagonalgurt (f) straff und achten Sie dabei darauf, dass beide Gurtteile, über die gesamte Breite des Sicherheitskissens (p), innerhalb der Gurtführung (x) verlaufen.

WECHSEL VON GRUPPE I (9-18 kg) AUF GRUPPE II/III (15-36 kg)

1. Entfernen Sie das Sicherheitskissen (p).

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP I (9-18 kg)

By pushing the two buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the widest position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrest of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d). The safety cushion (p) should be well adjusted to touch the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

Warning! The safety cushion (p) may only be used in conjunction with the seat and only up to a maximum body childrens weight of 18 kg!

SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP I (9-18 kg)

1. Place the child in the child seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion (p) to the child seat. (See chapter "SAFETY CUSHION ADJUSTMENT")
3. Pull out the complete vehicle belt length. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) marked red on the safety cushion (p).

Warning! Never twist the belt.

4. Insert the belt tongue into the belt buckle (l). Listen for an audible "CLICK".
5. Now take the diagonal belt (f) and pull it to tighten the lap belt (n).
6. Lead back the diagonal belt (f) parallel to the lap belt (n) into the same belt routing (x) channel.
7. Pull the belt tight and make sure that the diagonal belt (f) and the lap belt (n) are running completely inside over the whole width of the belt routing (x).

SWITCHING FROM GROUP I (9-18 kg) TO GROUP II/III (15-36 kg)

1. Remove the safety cushion (p).

REGOLAZIONE DEL CUSCINO DI SICUREZZA – ECE GRUPPO I (9-18 KG)

Premendo i due pulsanti (z) il cuscino di sicurezza (p) scorre in avanti nella posizione di massima ampiezza. Rilasciando i pulsanti (z) il cuscino di sicurezza (p) si blocca in posizione. Le parti laterali del cuscino di sicurezza (p) si connettono perfettamente nei braccioli della base seduta. Permettono la connessione del cuscino di sicurezza (p) alla base di seduta (d). Il cuscino di sicurezza (p) dovrà essere regolato correttamente verso il busto del bambino: abbastanza vicino da proteggerlo, ma non tanto da opprimerlo.

Attenzione! Il cuscino di sicurezza (p) può essere utilizzato soltanto in congiunzione con il seggiolino e soltanto fino a quando il bambino non raggiunge il peso di 18 kg.

UTILIZZO DEL CUSCINO DI SICUREZZA – ECE GRUPPO I (9-18 KG)

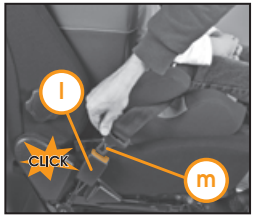
1. Sedere il bambino sul seggiolino CBX ISIS o ISIS-fix.
2. Fissare il cuscino di sicurezza (p), precedentemente regolato, al seggiolino. (Vedi sezione "REGOLAZIONE DEL CUSCINO DI SICUREZZA")
3. Estrarre completamente la cintura di sicurezza. Far passare la parte ventrale (n) della cintura nell`apposita guida (x) del cuscino di sicurezza (p), contrassegnata con il colore rosso.

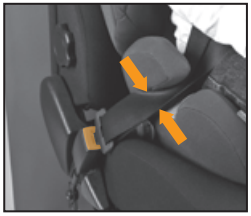
Attenzione! La cintura non deve MAI essere attorcigliata!

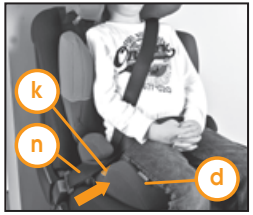
4. Sistemare la guida della cintura (m) nel dispositivo di chiusura (l). Deve udirsi il „CLICK"
5. Tirare la parte diagonale della cintura (f) per stringere al massimo la parte ventrale (n).
6. Far passare la parte diagonale della cintura (f) parallelamente a quella ventrale (n) all`interno della stessa scanalatura-guida (x).
7. Tirare la cintura per ottenere la massima tensione e verificare che entrambe le parti - diagonale (f) e ventrale (n) - scorrano completamente all`interno della scanalatura-guida (x) per tutta la sua lunghezza.

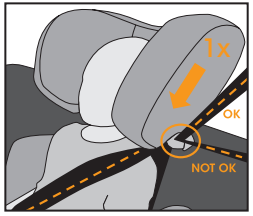
PASSAGGIO DAL GRUPPO I (9-18 kg) AL GRUPPO II/III (15-36 kg)

1. Togliere il cuscino di sicurezza (p).









ANSCHNALLEN OHNE SICHERHEITSKISSEN – ECE GRUPPE II/III (15-36 kg)

Setzen Sie ihr Kind in den Kindersitz. Ziehen Sie den Fahrzeug Dreipunktgurt weit heraus und führen Sie diesen vor Ihrem Kind entlang zum Gurtschloss (l).

Warnung! Den Gurt auf keinen Fall verdrehen!

Hinweis! In der Gruppe II/III ist die Verwendung des Sicherheitskissens untersagt.

Stecken Sie die Gurtzunge (m) in das Gurtschloss (l). Dieses muss mit einem hörbaren „KLICK" einrasten. Als nächstes legen Sie den Beckengurt (n) in die unteren Gurtführungen (k) des Kindersitzes ein. Ziehen Sie nun kräftig am Diagonalgurt (f), um den Beckengurt (n) zu straffen. Je enger der Gurt anliegt, desto besser kann er vor Verletzungen schützen. Auf der Seite des Gurtschlosses (l) muss der Diagonalgurt (f) und der Beckengurt (n) zusammen in die untere, rot markierte, Gurtführung (k) eingelegt sein.

Warnung! Das Fahrzeuggurtschloss (l) darf keinesfalls in die untere Gurtführung (k) hineinreichen. Ist die Gurtpeitsche zu lang, ist der Kindersitz für eine Verwendung auf dieser Position im Fahrzeug nicht geeignet.

Der Beckengurt (n) sollte auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) liegen.

Hinweis! Bringen Sie Ihrem Kind von Anfang an bei, immer auf eine straffe Gurtführung zu achten und bei Bedarf selbst den Gurt festzuziehen.

Warnung! Der Beckengurt (n) muss auf beiden Seiten so tief wie möglich über der Leistenbeuge Ihres Kindes verlaufen, um im Falle eines Unfalls optimal wirken zu können.

Nun führen Sie den Diagonalgurt (f) durch die obere Gurtführung (g) in der Schulterstütze bis er sich innerhalb der Gurtführung (g) befindet. Achten Sie darauf, dass der Diagonalgurt (f) zwischen Schulteraußenkante und Hals Ihres Kindes verläuft. Falls erforderlich, passen Sie durch Verstellen der Kopfstützenhöhe den Gurtverlauf an. Die Höhe der Kopfstütze (e) kann auch noch im Auto eingestellt werden.

Hinweis! In einigen Fahrzeugmodellen kann der Gurt bei komplett ausgefahrener Kopfstütze ansteigend verlaufen. In diesem Fall empfehlen wir die Kopfstütze um eine Raste abzusenken.

SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP II/III (15-36 kg)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child towards the buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Note! In Group II/III it is not allowed to use the safety cushion (p).

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible "CLICK" it is securely locked. Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt (f) and the lap belt (n) should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle (l) of the car seat must under no circumstances reach into the belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the booster (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and to pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt (n) must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the headrest until it is inside the belt guide. Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

Note! With some vehicle models, when the headrest is fully extended, it results in the car belt being at a too steep angle. If this is the case we advise to adjust the headrest down by one position.

UTILIZZO SENZA CUSCINO DI SICUREZZA – ECE GRUPPO II/III (15-36kg)

Sedere il bambino sul seggiolino. Tirare la cintura di sicurezza a tre punti e farla passare davanti al bambino, fino al punto di ancoraggio (l).

Attenzione! Non attorcigliare MAI la cintura!

Nota Bene! Nel Gruppo II/III non è permesso l'uso del cuscino di sicurezza (p). Sistemare la guida della cintura (m) nel dispositivo di chiusura (l). L`aggancio corretto sarà segnalato dal „click". Sistemare la cintura ventrale (n) nelle guide inferiori (k) del seggiolino. Quindi regolare la lunghezza del tratto di cintura ventrale (n) tirando la parte diagonale della cintura (f) in modo da eliminare qualsiasi lasco. Un tensionamento ottimale della cintura garantisce la massima protezione. La cintura di sicurezza diagonale (f) e quella ventrale (n) dovrebbero essere inserite nella guida inferiore della cintura a lato del dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza.

Attenzione! Il dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza dell`auto non deve in alcun caso arrivare all`altezza delle fessure in cui scorrono le cinture del seggiolino (k). Se il dispositivo di aggancio delle cinture è troppo lungo, il seggiolino non è adatto a questo tipo di autoveicolo.

La cintura ventrale (n) deve essere inserita nelle apposite guide (k) disposte su ambo i lati del seggiolino (d).

Nota Bene! Insegnate da subito al Vostro bambino di prestare attenzione alla regolazione della cintura, che dovrà essere sempre ben tesa. Insegnategli a stringerla da solo se necessario.

Attenzione! La cintura di sicurezza ventrale (n) deve scorrere all`interno delle guide da ambo i lati per garantire la massima protezione in caso di incidente.

Ora inserire la cintura di sicurezza diagonale (f) nella guida di sicurezza (g) del poggiatesta, all`altezza delle spalle. Prestare la massima attenzione affinché la cintura diagonale (f) passi tra il collo del bambino ed il lato esterno della spalla. Ottimizzare la posizione regolando l`altezza del poggiatesta, se necessario. L`altezza del poggiatesta può essere regolata anche quando il seggiolino è già fissato all`interno dell`auto.

Nota Bene! E` possibile che la cintura del seggiolino abbia un`insolita risalita quando il poggiatesta è completamente esteso. In questo caso suggeriamo di far scendere di una posizione il poggiatesta.

IST IHR KIND RICHTIG GESICHERT?

Um die bestmögliche Sicherheit Ihres Kindes zu gewährleisten, prüfen Sie bitte immer vor Beginn der Fahrt, ob …

- der Beckengurt (n) auf beiden Seiten des Sitzkissens (d) in den unteren Gurtführungen (k) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) auf der Gurtschlossseite auch in der unteren Gurtführung (k) des Sitzes verläuft.
- der Diagonalgurt (f) durch die rot markierte Gurtführung (g) der Kopfstütze (e) verläuft.
- der Diagonalgurt (f) schräg nach hinten verläuft.
- der gesamte Gurt straff ist und nicht verdreht am Körper des Kindes anliegt.

PFLEGE

Um die größtmögliche Schutzwirkung Ihres Kindersitzes zu gewährleisten, ist es unbedingt notwendig, dass Sie folgendes beachten:

- Alle wichtigen Teile des Kindersitzes sollten regelmäßig auf Beschädigungen kontrolliert werden. Die mechanischen Bauteile müssen einwandfrei funktionieren.
- Es ist unbedingt notwendig darauf zu achten, dass der Kindersitz nicht zwischen harten Teilen wie Fahrzeugtür, Sitzschiene usw. eingeklemmt wird und dadurch beschädigt werden könnte.
- Der Kindersitz muss z. B. nach einem Sturz unbedingt vom Hersteller überprüft werden.

ENTFERNEN DES BEZUGES

Der Bezug besteht aus vier Teilen, die entweder mit Klettband, Druckknöpfen oder Knopflöchern am Kindersitz befestigt sind. Sobald Sie alle Befestigungen lösen, können die Einzelteile abgenommen werden. Um den Bezug wieder zu befestigen, verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Warnung! Der Kindersitz darf keinesfalls ohne Bezug verwendet werden.

Entfernen des Bezuges von der Sitzlehne:

1. Ziehen Sie durch Betätigen des Verstellgriffs (h) die Kopfstütze (e) so weit wie möglich heraus.
2. Jetzt können Sie den Sitzbezug nach oben hin entfernen.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether …

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the headrest (e), marked red.
- the diagonal belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protective effect of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the child seat either by Velcro's, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

Removing the seat cover from the backrest:

1. Pull the headrest (e) into its top position by using the release handle (h).
2. Now the cover can be removed.

IL BAMBINO È ALLACCIATO CORRETTAMENTE?

Per garantire la massima sicurezza del bambino è necessario verificare i seguenti punti prima di avviare il veicolo:

- la cintura di sicurezza ventrale deve passare attraverso le guide di sicurezza su ambo i lati del seggiolino.
- la cintura di sicurezza diagonale (f) deve essere inserita anche nella guida di sicurezza inferiore del seggiolino a lato del dispositivo di aggancio della cintura di sicurezza.
- la cintura di sicurezza diagonale (f) deve passare attraverso la guida di sicurezza (g) dell`appoggio per le spalle (e), contrassegnata in rosso.
- la cintura diagonale (f) deve scorrere in diagonale all`indietro.
- tutta la cintura deve essere ben tesa e non attorcigliata.

MANUTENZIONE

Per garantire i massimi standard di sicurezza del seggiolino è necessario prendere nota dei seguenti accorgimenti:

- Tutte le parti importanti del seggiolino di sicurezza per auto devono essere sottoposte ad un regolare controllo per verificare eventuali danni. Le parti meccaniche devono funzionare correttamente.
- E` essenziale che il seggiolino non venga danneggiato a causa di un eventuale schiacciamento tra il sedile dell`auto e la porta o da altri ostacoli solidi.
- Il seggiolino dovrà essere inviato al produttore per un controllo in caso di caduta o altri eventi similari.

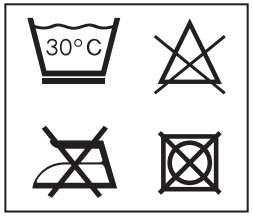
RIMOZIONE DEL RIVESTIMENTO

Il rivestimento è costituito da quattro parti unite al seggiolino tramite strisce di velcro, bottoni a pressione o bottoni ad asola. Una volta sganciati tutti i punti di fissaggio, le parti del rivestimento possono essere rimosse.

Attenzione! MAI utilizzare il seggiolino senza il rivestimento.

Rimozione del rivestimento schienale:

1. Sollevare il poggiatesta (e) nella massima estensione utilizzando la maniglia di rilascio.
2. Dopodichè il rivestimento può essere rimosso.



REINIGUNG

Es ist darauf zu achten, dass nur ein original Sitzbezug verwendet wird, da auch der Bezug ein wesentlicher Bestandteil der Funktion ist. Ersatzbezüge sind im Fachhandel erhältlich.

Hinweis! Bitte den Bezug vor der ersten Verwendung waschen. Der Bezug darf bei 30 °C im Schonwaschgang gewaschen werden. Sollten Sie mit mehr als 30 °C waschen, kann es zu Ausfärbungen des Bezugstoffes kommen. Bitte den Bezug gesondert von anderer Wäsche waschen und keinesfalls maschinell trocknen! Den Bezug keinesfalls in der prallen Sonne trocknen! Die Kunststoffteile können mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser gereinigt werden.

Warnung! Bitte auf keinen Fall chemische Reinigungs- oder Bleichmittel verwenden.

VERHALTEN NACH EINEM UNFALL

Aufgrund eines Unfalls können am Kindersitz Beschädigungen auftreten, die mit bloßem Auge nicht erkennbar sind. Bitte tauschen Sie nach einem Unfall unbedingt den Kindersitz aus. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.

PRODUKTLEBENSDAUER

Der CBX ISIS oder CBX ISIS-fix ist so ausgelegt, dass er für die gesamte maximale Verwendungszeit von ca. 11 Jahren seine Eigenschaften erfüllt. Da jedoch in Fahrzeugen sehr große Temperaturschwankungen und unvorhersehbare Belastungen auftreten können, ist es notwendig folgende Punkte zu beachten:

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit der prallen Sonne ausgesetzt ist, muss der Kindersitz aus dem Fahrzeug entfernt werden oder mit einem hellen Tuch abgedeckt werden.
- Prüfen Sie regelmäßig alle Kunststoff- und Metallteile des Sitzes auf Beschädigung oder Veränderung von Form oder Farbe. Stellen Sie eine Veränderung fest, ist der Kindersitz unbedingt zu entsorgen oder er muss vom Hersteller ge prüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Veränderungen des Stoffes, insbesondere das Ausbleichen, sind nach jahre langer Verwendung in einem Fahrzeug normal und stellen keine Beeinträchtigung dar.

ENTSORGUNG

Am Ende der Produktlebensdauer des Kindersitzes ist eine sachgemäße Entsorgung vorzunehmen. Die Abfalltrennung kann kommunal unterschiedlich sein. Um eine vorschriftsgemäße Entsorgung des Kindersitzes zu gewährleisten, setzen Sie sich mit Ihrer kommunalen Abfallentsorgung bzw. Verwaltung Ihres Wohnortes in Verbindung. Beachten Sie auf jeden Fall die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

CLEANING

It is important to use only original seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.
Note! Please wash the cover before using it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30 °C on delicate cycle. If you wash it at a higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.
Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

PULIZIA

Il rivestimento è una parte essenziale per il funzionamento del seggiolino ed è indispensabile utilizzare soltanto rivestimenti originali. Rivestimenti di ricambio originali sono disponibili presso i rivenditori autorizzati.
Nota Bene! E` consigliato il lavaggio prima del primo utilizzo. I rivestimenti sono lavabili a 30° con ciclo delicato. Il lavaggio a temperature superiori può provocare lo scolorimento dei tessuti. Raccomandiamo di lavare separatamente e di non asciugare meccanicamente!! Non asciugare alla luce diretta del sole! Le parti in plastica possono essere lavate con detergente neutro e acqua tiepida.
Attenzione! Non usare mai prodotti chimici o sbiancanti per la pulizia!

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

COSA FARE A SEGUITO DI UN INCIDENTE

Durante l`incidente il seggiolino potrebbe subire danni non immediatamente visibili. In tali eventualità il seggiolino dovrebbe essere immediatamente sostituito. In caso di dubbi Vi preghiamo di contattare il rivenditore o il produttore.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CBX ISIS oder CBX ISIS-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposure to child seats, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes of the fabric, in particular the fading of colour, are normal after year long use in the car and do not constitute a fault.

DUREVOLEZZA DEL PRODOTTO

Il seggiolino modello CBX ISIS o CBX ISIS-fix è progettato per adempiere alla sua funzione per tutta la durata di utilizzo raccomandato, ovvero fino a 11 anni. Tuttavia, poiché il seggiolino può essere sottoposto a notevoli variazioni di temperatura o a circostanze imprevedibili all`interno del veicolo è in ogni caso importante prendere nota di quanto segue:

- Nel caso l`automobile venga lasciata al sole per un lungo periodo di tempo consigliamo di estrarre il seggiolino o di ripararlo con un telo.
- Controllare accuratamente almeno ogni anno tutte le parti in plastica per verificarne eventuali danni o modifiche di forma o colore. In caso di evidenti modifiche consigliamo di eliminarlo o di inviarlo al produttore per un controllo e, se necessario, sostituirlo.
- Modifiche al tessuto di rivestimento, in particolare lo sbiadimento, è considerato normale con l`utilizzo negli anni e non costituisce un difetto.

DISPOSAL

At the end of its life cycle the child seat should be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

SMALTIMENTO

Alla fine dell`utilizzo è necessario provvedere allo smaltimento del seggiolino nel modo appropriato. Le norme per lo smaltimento variano localmente. Preghiamo di contattare l`ufficio di competenza della vostra area di residenza per istruzioni dettagliate in merito. In ogni caso, seguire sempre le normative dello stato di residenza.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die nachfolgenden Garantiebestimmungen gelten nur in dem Land, in dem dieses Produkt erstmalig über den Einzelhandel an einen Verbraucher verkauft wurde. Die Garantie deckt sämtliche Herstellungs- und Materialfehler ab, die im Zeitpunkt des Kaufs bestanden haben oder die innerhalb von zwei (2) Jahren nach dem Erstverkauf dieses Produkts über den Einzelhandel an einen Verbraucher in Erscheinung getreten sind (Herstellergarantie). Tritt während der Garantiezeit ein Herstellungs- und Materialfehler auf, wird das Produkt kostenlos repariert oder – nach unserem freien Ermessen – gegen ein neues ausgetauscht. Um Leistungen im Rahmen dieser Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss das Produkt an den Einzelhändler zurückgegeben werden, der es erstmalig verkauft hat und ein Nachweis über den Kauf (Kaufbeleg oder Rechnung) im Original vorgelegt werden, welcher das Kaufdatum, den Namen des Händlers sowie die Produktbezeichnung aufzeigt. Der Anspruch aus diesem Garantieversprechen besteht nicht, wenn das Produkt an den Hersteller oder irgendeine andere Person als den Einzelhändler, der es erstmalig verkauft hat, zum Zweck der Inanspruchnahme der Garantieleistung geschickt wird. Die Garantie gilt nur, wenn das Produkt nach dem Kauf umgehend auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler überprüft wurde. Wurde das Produkt im Versandhandel gekauft, ist es umgehend nach Erhalt auf Vollständigkeit, Herstellungs- und Materialfehler zu überprüfen. Falls Schäden vorhanden sind, darf das Produkt nicht mehr benutzt werden und muss umgehend an den Händler, der es erstmalig verkauft hat, zurück gegeben werden. Im Garantiefall muss das Produkt in einem vollständigen und sauberen Zustand zurückgegeben werden. Bitte lesen Sie vor einer Kontaktaufnahme mit dem Händler sorgfältig die Gebrauchsanleitung. Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch Fehlgebrauch, äußere Einflüsse (Wasser, Feuer, Verkehrsunfälle o.ä.) oder normalen Verschleiß entstanden sind. Die Garantie wird nur gewährt, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung behandelt und benutzt wurde, Reparaturen oder Veränderungen ausschließlich durch Personen vorgenommen wurden, die hierzu befugt waren und stets nur Original Bau- und Zubehörteile verwendet wurden. Durch diese Garantie werden weder die auf Grundlage der jeweils anwendbaren Gesetze bestehenden Verbraucherrechte noch Rechte gegen den Verkäufer wegen der Vertragswidrigkeit des Produkts ausgeschlossen, begrenzt oder in anderer Weise eingeschränkt.

CBX IN EUROPE

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
TEL.: +49 921 78511-0, FAX.: +49 921 78511- 999

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANZIA

La seguente garanzia vale unicamente nella nazione in cui il prodotto è stato inizialmente venduto da un rivenditore al consumatore. La garanzia copre eventuali difetti di fabbricazione e di materiali riscontrati all`acquisto o entro un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto presso il rivenditore (garanzia del produttore). Nel caso venga riscontrato o appaia un difetto di fabbricazione o di materiali provvederemo - a nostra discrezione - a riparare il prodotto senza costi o a sostituirlo. Per accedere alla garanzia è necessario riportare o spedire il prodotto al rivenditore presso il quale è stato acquistato ed è indispensabile fornire la prova d`acquisto (scontrino fiscale, fattura, ecc.) in originale. La prova d`acquisto dovrà contenere indicati la data di acquisto, il nome del rivenditore e le caratteristiche del prodotto (tipo/modello). Nessun intervento in garanzia se il prodotto verrà inviato al produttore o a qualsiasi altra persona diversa dal rivenditore presso il quale si è effettuato l`acquisto. Raccomandiamo di sottoporre il prodotto ad un accurato controllo di completezza, funzionalità all`acquisto per segnalare immediatamente eventuali manchevolezze di produzione o di materiali. Per acquisti a distanza, raccomandiamo di effettuare un controllo completo al ricevimento del prodotto. In caso si riscontri qualsiasi danneggiamento invitiamo a NON utilizzare il prodotto e a restituirlo immediatamente al rivenditore da cui è stato acquistato. I diritti di garanzia sono validi soltanto se il prodotto è reso pulito e completo. Prima di contattare il rivenditore Vi preghiamo di leggere con attenzione le istruzioni contenute nel manuale. La garanzia non copre danni provocati da utilizzo improprio o cause ambientali (acqua, fuoco, incidenti stradali, ecc) e dal normale deperimento d`uso. La garanzia è valida soltanto per prodotti usati in conformità a quanto stabilito nel manuale istruzioni e se eventuali modifiche o riparazioni sono state effettuate da personale autorizzato e se sono state utilizzate solo parti ed accessori originali. Questa garanzia non esclude, limita o comunque pregiudica eventuali diritti legali dei consumatori, comprese istanze in caso di torto e in caso di una violazione del contratto, che l`acquirente può avere nei confronti del rivenditore o del produttore del prodotto.

UK – AFTER SALES SERVICE:

If you need assistance, spare parts or you are unhappy with any aspect of the goods please contact Customer Care on: **+44 (0)845 268 2000**, or e-mail us at: **customer.care@mamasandpapas.com**. Visit our website at www.mamasandpapas.com for the latest product information.

CONTATTO:

CYBEX GmbH,
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
TEL. +39 0444 602721, FAX +39 0444 1876734

CBX

Cher Client

NOUS VOUS REMERCIONS D'AVOIR CHOISI LE CBX ISIS / CBX ISIS-FIX. NOUS VOUS ASSURONS QUE DANS LE PROCESSUS DE DEVELOPPEMENT DUCBX ISIS / CBX ISIS-FIX NOUS NOUS CONCENTRONS SUR SÉCURITÉ, CONFORT ET FACILITÉ D`UTILISATION. LA FABRICATION DU PRODUIT SOUS SURVEILLANCE QUALITÉ SPECIALE EST CONFORME AUX EXIGENCES DE SÉCURITÉ LES PLUS STRICTES

Drodzy Klienci!

BARDZO DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP FOTELIKA SAMOCHODOWEGO CBX ISIS/ CBX ISIS-FIX. MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE OPRACOWUJĄC FOTELIK ISIS/ISIS-FIX, NAJWIĘCEJ UWAGI POŚWIĘCILIŚMY BEZPIECZEŃSTWU, WYGODZIE ORAZ PROSTOCIE UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN WYPRODUKOWANO W OPARCIU O SYSTEM ŚCISŁEJ KONTROLI JAKOŚCI I SPEŁNIA NAJSUROWSZE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA.

Kedves Vásárlónk!

KÖSZÖNJÜK, HOGY VÁSÁRLÁSÁHOZ A CBX ISIS/CBX ISIS-FIX TERMÉKET VÁLASZTOTTA. BIZTOSÍTHATJUK, HOGY A CBX ISIS/CBX ISIS-FIX KIFEJLESZTÉSE SORÁN IS A BIZTONSÁGOT, KÉNYELMET ÉS FELHASZNÁLÓ BARÁT KEZELÉST TARTOTTUK SZEM ELŐTT. A TERMÉK A LEGSZIGORÚ MINŐSÉGI ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐEN KÉSZÜL.

CBX ISIS et CBX ISIS-fix. Siège de sécurité enfant avec dossier et têtière. Assise de sécurité ajustable. Bouclier réglable.
RECOMMANDÉ POUR:
Âge: de 9 mois à 4 ans
Poids: 9-18 kg
pour sièges de véhicules avec ceinture à enrouleur automatique trois points.
HOMOLOGATION:
ECE R44/04,
CBX ISIS et CBX ISIS-fix - Groupe I, 9-18 kg
CBX FREE et CBX FREE-fix Groupe II / III, 15-36 kg.

DZIECIĘCY FOTELIK SAMOCHODOWY CBX ISIS ORAZ CBX ISIS-FIX. Siedzisko z oparciem i zagłówkiem z oraz regulowaną osłoną tułowia.
ZALECANY DLA:
Wiek: od ok. 9 miesięcy do 4 lat
Waga: 9-18 kg
Do foteli samochodowych z 3-punktowymi pasami bezpieczeństwa z automatyczną blokadą
DOPUSZCZENIE DO UŻYTKU:
Zgodny z normą ECE R44/04,
CBX ISIS i ISIS-fix – Grupa I, 9-18 kg,
CBX FREE i FREE-fix – Grupa II/III, 15-36 kg

CBX ISIS és CBX ISIS-FIX biztonsági gyermeküles. Gyermeküles háttámlával, fejvédővel és állítható biztonsági párnával.
AJÁNLOTT:
Kor: kb. 9 hónapos kortól 4 éves korig.
Súly: 9-18 kg.
3-pontos automatia biztonsági övvel felszerelt autós ülésekhez.
ILLESZKEDÉS:
ECE R44/04,
CBX ISIS and CBX ISIS-fix – I. korcsoport, 9-18 kg
CBX FREE and CBX FREE-fix – II/III. korcsoport 15-36 kg

02/2012

FR – SOMMAIRE

Attention! Pour une protection maximale de votre enfant, il est essentiel d`utiliser et d`installer le siège auto CBX ISIS et CBX ISIS-fix CBX selon les instructions de ce guide de l`utilisateur.
Note! Conserver le guide d`utilisation pour référence ultérieure (par exemple sous la couverture élastique sur le côté arrière du dossier).

INSTRUCTION COURTE GROUPE I 1
INSTRUCTION COURTE GROUPE II / III 2
HOMOLOGATION 29
PREMIÈRE INSTALLATION 31
AJUSTEMENT A LA TAILLE DU DE L`ENFANT 31
RETRAIT DE L`INSERT BOOSTER 31
LA MEILLEURE PLACE DANS LA VOITURE 33
INSTALLATION DU SIEGE ENFANT AVEC LE SYSTÈME ISOFIX-CONNECT 35
RETIRER LE CBX ISIS-FIX 37
SÉCURISATION DE L`ENFANT 37
POSITION ASSISE OU ALLONGEE - ECE GROUPE I (9-18 KG) 39
AJUSTEMENT BOUCLIER DE SÉCURITÉ -GROUPE I (9-18 KG) 41
FIXATION AVEC BOUCLIER DE SÉCURITÉ - ECE GROUPE I (9-18 KG) 41
PASSAGE DU GROUPE I (9-18 KG) A GROUPE II/III (15-36 KG) 41
UTILISATION SANS BOUCLIER DE SÉCURITÉ - CEE GROUPE II/III (15-36 KG) 43
VOTRE ENFANT EST CORRECTEMENT ATTACHÉ? 45
ENTRETIEN DES PRODUITS 45
RETIRER LA HOUSSE 45
NETTOYAGE 47
QUE FAIRE APRÈS UN ACCIDENT 47
LA DURABILITÉ DU PRODUIT 47
ELIMINATION 49
GARANTIE 49

PL – SPIS TREŚCI

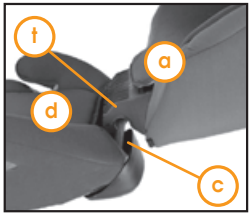
Ostrzeżenie! Aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku, bardzo ważne jest, aby zamontować fotelik CBX ISIS i ISIS-fix oraz używać go zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.
Uwaga! Instrukcję zawsze przechowuj pod ręką, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć (np. pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia)

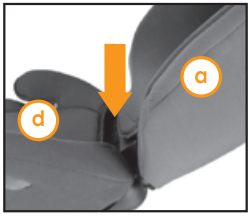
INSTRUKCJA SKRÓCONA GRUPA I 1
INSTRUKCJA SKRÓCONA GRUPA II/III 2
HOMOLOGACJA 29
PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA 32
DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA 32
WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA 32
NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE 34
MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX 36
DEMONTAŻ FOTELIKA ISIS-FIX 38
ZABEZPIECZENIE DZIECKA 38
POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 kg) 40
REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 kg) 42
ZABEZPIECZENIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG) 42
ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W GRUPĘ II/III (15-36 KG) 42
ZABEZPIECZENIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 KG) 44
CZY DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE? 46
KONSERWACJA 46
ZDEJMOWANIE TAPICERKI 46
CZYSZCZENIE 48
POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM 48
TRWAŁOŚĆ PRODUKTU 48
UTYLIZACJA 50
GWARANCJA 50
KONTAKT 50

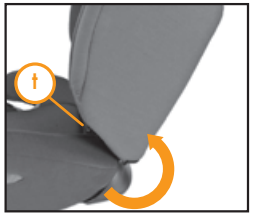
HU – TARTALOM

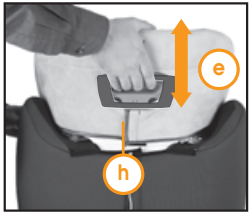
Figyelem! Ahhoz, hogy gyermekének a legmagasabb fokú biztonságot nyújtsa, a CBX ISIS és CBX ISIS-FIX gyermekülést a használati utasításban foglaltak szerint kell használnia.
Megjegyzés! Tartsa meg ezt a használati utasítást jövőbeni hivatkozás céljából. (pl. az ülés háttámláján található elasztikus rekeszben).

RÖVID INSTRUKCIÓK I. KORCSOPORT 1
RÖVID INSTRUKCIÓK II/III. KORCSOPORT 2
ILLESZKEDÉS 29
ELSŐ BESZERELÉS 32
TESTMÉRETHEZ TÖRTÉNŐ IGAZÍTÁS 32
SZŰKÍTŐBETÉT ELTÁVOLÍTÁSA 32
A LEGJOBB POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN 34
A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE ISOFIX-KAPCSOLÓDÁSI RENDSZER SEGÍTSÉGÉVEL 36
A CBX ISIS-FIX ELTÁVOLÍTÁSA 38
A GYERMEK BIZTONSÁGA 38
ÜLŐ ÉS DÖNTÖTT POZÍCIÓ - ECE I. KORCSOPORT (9-18 KG) 40
AZ ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA BEÁLLÍTÁSA - ECE I. KORCSOPORT (9-18 KG) 42
BIZTONSÁG AZ ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNÁVAL 42
ÁTALAKÍTÁS AZ I. KORCSOPORTRÓL (9-18 KG) A II/III. KORCSOPORTRA (15-36 KG) 42
BIZTONSÁG ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA NÉLKÜL - II/III. KORCSOPORTRA (15-36 KG) 44
MEGFELELŐ BIZTONSÁGBAN VAN-E GYERMEKE? 46
TERMÉK ÁPOLÁS 46
HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA 46
TISZTÍTÁS 48
MI A TEENDŐ BALESET UTÁN 48
A TERMÉK ÉLETTARTAMA 48
ÁRTALMATLANÍTÁS 50
JÓTÁLLÁS 50
KAPCSOLAT 50









PREMIÈRE INSTALLATION

Le siège pour enfant se compose d`un siège d`appoint (d) et un dossier (a) avec épaule appui-tête réglables. Seule la combinaison des deux parties offre la meilleure protection et de confort pour votre enfant.

Attention! Les parties de l`ISIS et ISIS-fix ne doivent pas être utilisés seuls ou en combinaison avec des réhausseurs, dossiers ou appuis-tête d`autres fabricants ou d`une série différente. Dans de tels cas, l`homologation expire immédiatement.

Connectez le dossier (a) au rehausseur (d) en accrochant la patte de guidage (t) sur l`axe (c) du réhausseur (d).

Note! Conserver le guide d`utilisation pour référence ultérieure (par exemple sous la couverture élastique sur le côté arrière du dossier).

Attention! S`il vous plaît assurez-vous que les pièces en plastique du siège enfant ne soient jamais coincées (par exemple dans la portière de la voiture ou en ajustant la banquette arrière).

AJUSTEMENT A LA TAILLE DE L'ENFANT.

Pour un ajustement précis, du CBX ISIS ou ISIS-fix, un insert (i) est inclus et déjà inséré sous le coussin du siège à l`achat.

- Il est recommandé d`utiliser cet insert (i) entre les âges de 9 et 18 mois.
- Pour les enfants de plus de 19 mois, l`insert (i) peut être enlevé.
- Ensuite, le réglage en hauteur doit être réglée en déplaçant l`appui-tête (e) dans la position correcte. Tirez la poignée de réglage (h) afin de libérer l`appui-tête.
- Le siège est correctement ajusté, si vous pouvez placer 2 doigts entre le bord inférieur de l`appuie-tête (e) et l`épaule de l`enfant. Tirez la poignée de réglage (h) afin de débloquer de l`épaule et appuie-tête.

Note! Épaule et appuie-tête (e) doivent être parfaitement ajustés en hauteur pour offrir la meilleure protection et le confort pour votre enfant et de garantir aussi la position optimale de la sangle diagonale (f). La hauteur de l`épaule et appuie-tête peut être réglée en 7 positions.

RETIRER L'INSERT

1. Défaire les bouton-pressions sur le devant de la housse d`assise.
2. Soulevez la housse jusqu`à ce que l`on puisse facilement retirer l`insert (i) par devant.
3. Retirer l`insert selon les recommnadations d`âge ci-dessus.
4. Remettez la housse dans sa position et refermez les boutons pression.

PIERWSZY MONTAŻ FOTELIKA

Fotelik składa się z siedziska (d) oraz oparcia (a) z regulowanym zabezpieczeniem barkowym oraz zagłówkiem. Tylko połączenie obu części zapewni Twojemu dziecku bezpieczeństwo i wygodę.

Ostrzeżenie! Części fotelika ISIS oraz ISIS-fix nie wolno używać osobno lub w połączeniu z siedziskami, oparciami czy zagłówkami innych producentów. W takiej sytuacja dopuszczenie do obrotu natychmiast wygasa.

Oparcie fotelika (a) zahacz o oś siedziska (d) za pomocą mocowania (b).

Uwaga! Instrukcję zawsze przechowuj pod ręką, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć (np. pod elastyczną osłonką znajdującą się z tyłu oparcia).

Ostrzeżenie! Uważaj, aby plastikowe części fotelika nie zostały przycięte przez drzwi, czy uszkodzone podczas przesuwania fotela samochodowego do tyłu.

DOSTOSOWANIE FOTELIKA DO WZROSTU DZIECKA

W momencie zakupu, w foteliku CBX ISIS oraz CBX ISIS-fix pod tapicerką siedziska znajduje się wkładka podwyższająca (i) gwarantująca możliwość prawidłowego dopasowania jego wysokości.

- Zaleca się stosowanie wkładki podwyższającej (i) dla dziecka w wieku między 9 a 18 miesięcy.
- Dla dziecka w wieku powyżej 19 miesięcy wkładkę można wyjąć.
- Po wyjęciu wkładki wysokość fotelika powinna być regulowana poprzez ustawienie zagłówka (e) w odpowiedniej pozycji. Aby zwolnić zagłówek, pociągnij uchwyt (h).
- Wysokość zagłówka należy ustawić tak, aby pomiędzy ramieniem dziecka a dolną krawędzią zagłówka (e) mieściły się dwa palce. Pociągnij za uchwyt do regulacji (h), aby odblokować zabezpieczenie barkowe i zagłówek.

Uwaga! Tylko prawidłowe dostosowanie wysokości zagłówka i zabezpieczenia barkowego (e) zapewni optymalne bezpieczeństwo i wygodę dziecku. Gwarantuje to również najlepsze położenie barkowego pasa bezpieczeństwa (f). Zagłówek i zabezpieczenie barkowe można ustawić w 7 pozycjach.

WYJMOWANIE WKŁADKI Z SIEDZISKA

1. Rozepnij zatrzaski z przodu tapicerki siedziska.
2. Podnieś tapicerkę, tak by wkładkę (i) można łatwo wyjąć od przodu.
3. Wyjmij wkładkę, stosując się do powyższych rekomendacji wiekowych.
4. Z powrotem naciągnij tapicerkę na siedzisko i zapnij zatrzaski.

ELSŐ BESZERELÉS

A gyermekülés egy ülésmagasítóból (d) és egy háttámlából (a) áll, állítható magasságú váll-, és fejtámlával. Mindkét rész egyidejű kombinációja nyűjtja a legmagasabb fokú biztonságot és kényelmet gyermeke számára.

Figyelem! A CBX ISIS ÉS ISIS-FIX részei nem kombinálhatókmás gyártók ülésmagasítójával, háttámlájával és fejtámlájával, illetve más szériából származó termékekkel.

Ilyen esetben nem megfelelő illeszkedés lép fel. Csatlakoztassa a háttámlát (a) az ülésmagasítóhoz (d) úgy, hogy beakasztja a háttámla (a) vezető kampóját (b) az ülésmagasító (d) tengelyébe (c).

Figyelem! Trtasa meg ezt a rövid instrukció sorozatot jövőbeni hivatkozás céljául. (Pl. tartsa a háttámla hátulsó oldalán található elasztikus tároló zsebben).

Figyelem! Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a gyermekülés műanyag alkarészei nem sérültek-e (pl. az autó ajtaja által, vagy a hátsó üléshez történő igazításnál).

TESTMÉRETHEZ TÖRTÉNŐ IGAZÍTÁS A CBX ISIS ÉS ISIS-FIX GYERMEKÜLÉSE

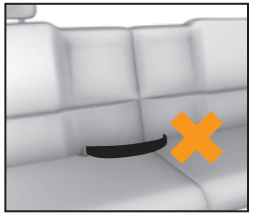
Knél a megfelelő magasság beállításához megtalálható egy ülésmagasító betét (i), amely már vásárláskor be van helyezve az üléshuzat alá.

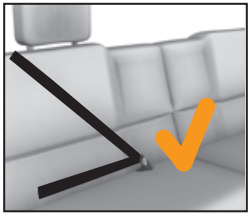
- Ezt a betétet (i) ajánatos használni a gyermek 9-18 hónapos kora között.
- 19 hónapos kor után ezt a betétet (i) el lehet távolítani.
- Eztán a kívánt magasságot a fejtámla (e) megfelelő pozícióba történő mozgatásával állíthatja be. Húzza meg az állító kart (h) ezáltal kioldja a fejtámlát.
- Az ülés akkor van megfelelően beállítva, ha a két ujja pontosan befér a fejtámla alsó pereme (e) és a gyermek válla közé. Húzza meg az állító kart (h) hogy kioldja a váll és fejtámlát.

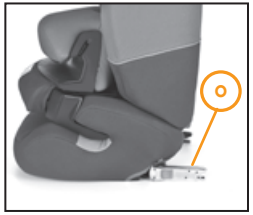
Figyelem! A váll és fejtámlát (e) a súlynak megfelelően mindig pontosan kell beállítani, mert csak ez garantálja a gyermek megfelelő védelmét és a diagonális öv (f) optimális pozícióját. A váll és fejtámla 7 pozícióba állítható.

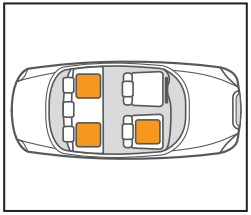
AZ ÜLÉSEMELŐ BETÉT ELTÁVOLÍTÁSA

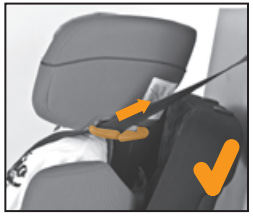
1. Nyissa ki az ülésmagasító elején levő nyomógombokat.
2. Emelje meg a huzatot addig, amíg a magasság emelő betétet (i) könnyedén ki nem tudja venni.
3. Távolítsa el a betétet (i) a fent említett kor ajánlás szerint.
4. Tegye vissza az üléshuzatot az eredeti pozíciójába és rögzítse a nyomógombokkal.











LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE

Le CBX ISIS et CBX ISIS-fix (sans ISOFIX-CONNECT) peut être utilisé sur tous les sièges du véhicule avec une ceinture à enrouleur automatique à trois points, en supposant que le siège est approuvé pour les adultes.

Attention! Ne pas utiliser le siège pour enfant avec une ceinture à deux points ou une ceinture abdominale. Lors de la fixation de votre enfant avec une ceinture à deux points, l`enfant peut subir des blessures mortelles lors d`un accident.

Lors de l`installation du système ISOFIX-CONNECT (o), le siège enfant tombe dans la catégorie d`homologation „semi-universel", c`est à dire qu`il ne peut être utilisée dans certains types de véhicules. S`il vous plaît se référer à la liste des véhicules homologués pour vérifier la compatibilité de votre véhicule. La liste est mise à jour régulièrement et la dernière version peut être consulté en ligne à www.cybex-online.com.

S`il vous plaît noter les exceptions suivantes, lorsque le siège peut être utilisé sur le siège passager:

- Dans les voitures équipées d`un airbag veuillez repousser le siège passager en arrière aussi loin que possible. S`il vous plaît assurez-vous que le point supérieur de la ceinture du véhicule reste derrière le guide de ceinture du siège pour enfant.
- Suivre strictement les recommandations du constructeur du véhicule.

Attention! La ceinture de sécurité (f) doit passer en diagonale vers l`arrière et ne doit jamais passer vers l` avant vers le point supérieure de la ceinture du siège du véhicule. Si vous êtes incapable de régler, par exemple en poussant le siège vers l`avant ou en mettant le siège enfant sur un autre siège dans la voiture, le siège d`enfant n`est pas adapté à ce véhicule.

Les bagages ou d`autres objets dans le véhicule qui peuvent causer des blessures dans un accident doivent toujours être fixés correctement. Les pièces détachées peuvent se transformer en projectiles mortels lors d`un impact.

Attention! Pour les véhicules avec des sièges qui sont positionnés sur le côté, l`utilisation de ce siège enfant n`est pas autorisé. Pour les sièges qui sont positionnés à l`envers, par exemple, dans un van ou minibus, l`utilisation du siège enfant est autorisé, en supposant que le siège est approuvé pour les adultes. S`il vous plaît faire en sorte que l`appui-tête n`est pas retiré lors de l`installation du siège enfant sur un siège dos à la route! Le siège enfant doit avoir sa ceinture, même lorsqu`il n`est pas utilisé. Cela est nécessaire pour éviter le conducteur ou le passager se blesse par un siège d`enfant lâché au moment de l`arrêt d`urgence ou en cas d`accident.

Note! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans la voiture.

NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE

Fotelik CBX ISIS oraz ISIS-fix może być używany bez zaczepów ISOFIX na dowolnym siedzeniu samochodu, gdzie zamontowane są 3-punktowe pasy bezpieczeństwa z automatyczną blokadą i które jest dopuszczone do użytku przez osoby dorosłe.

Ostrzeżenie! Fotelika nie wolno używać na siedzeniu, gdzie znajdują się 2-punktowe pasy bezpieczeństwa lub pas biodrowy. Używanie tego typu pasów bezpieczeństwa może spowodować śmiertelne obrażenia dziecka w razie wypadku.

Gdy fotelik ISIS-fix jest mocowany za pomocą systemu ISOFIX, należy wtedy do kategorii „półuniwersalnej", co oznacza, że może być używany tylko w pewnego typu pojazdach. Prosimy sprawdzić, czy na liście dopuszczonych pojazdów znajduje się Państwa samochód. Lista ta jest regularnie uaktualniana i jej najnowsza wersja znajduje się na stronie internetowej www.cybex-online.com. W wyjątkowych przypadkach fotelik można umieścić na przednim siedzeniu. Należy przy tym przestrzegać następujących zaleceń:

– Jeżeli pojazd posiada poduszkę powietrzną od strony pasażera, odsuń siedzenie do tyłu najdalej, jak jest to możliwe. Zwróć uwagę, aby górny zaczep pasa pojazdu zawsze znajdował się za fotelikiem.
– Ściśle przestrzegaj zaleceń producenta pojazdu.

Ostrzeżenie! Pas barkowy pojazdu (f) powinien zawsze przebiegać skośnie od tyłu i nie powinien nigdy przebiegać ku przodowi w kierunku górnego zaczepu pasa siedzenia samochodu. Jeżeli nie jesteś w stanie w ten sposób ustawić fotelika na żadnym siedzeniu (np. przesuwając siedzenie samochodu do przodu), oznacza to, że fotelik nie nadaje się do tego typu pojazdu.

Bagaże i inne przedmioty znajdujące się w samochodzie, które mogą zranić pasażerów w czasie wypadku powinny zostać dokładnie zabezpieczone. Pozostawione luzem przedmioty mogą spowodować śmiertelne obrażenia w czasie zderzenia.

Ostrzeżenie! Montowanie niniejszego dziecięcego fotelika samochodowego na fotelach samochodowych ustawionych bokiem do kierunku jazdy jest niedozwolone. Na fotelach samochodowych umieszczonych tyłem do kierunku jazdy, np. w samochodach typu van czy minibus, można montować niniejszy fotelik, pod warunkiem, że fotele samochodowe przeznaczone są do przewożenia osób dorosłych. Montując fotelik samochodowy na siedzeniu tyłem do kierunku jazdy, upewnij się, że zagłówek nie jest zdjęty. Dziecięcy fotelik zawsze musi być zapięty pasami, nawet jeśli jest pusty. Fotelik pozostawiony luzem może spowodować obrażenia kierowcy i pasażerów w przypadku gwałtownego hamowania czy kolizji.

Uwaga! Nigdy nie zostawiaj dziecka w samochodzie bez opieki.

A LEGJOBB POZÍCIÓ AZ AUTÓBAN

A CBX ISIS ÉS ISIS-FIX (ISOFIX rögzítés nélkül) gyermekülések minden olyan gépjárműben használhatók, amelyek 3 pontos automatikus biztonsági övvel rendelkeznek, feltételezve, hogy az autó ülése felnőttek számára jóváhagyott.

Figyelem! Ne használja a gyermekülést 2-pontos övvel vagy csípő övvel. 2-pontos övvel történő rögzítés esetén egy esetlegesen bekövetkező balesetnél gyermeke akár súlyos vagy halálos balesetet is szenvedhet.

Az ISOFIX kapcsolódási rendszerrel (o) történő rögzítés az un. szemi-iniverzális homologációs kategóriába esik, ez azt jelenti, hogy ez a rögzítési mód csak bizonyos típusú gépjárműveknél lehetséges. Ezért még a termék megvásárlása előtt mindenképp ellenőrizze, hogy a termék a gépjárművébe megfelelően beszerelhető-e. A lista folyamatos karbantartás alatt van, a legutólsó verzió megtalálható a www.cybex-online.com weboldalon. Kérjük tekintse át a az alábbi kivételeket, amikor a gyermekülés beszerelhető a vezető melletti ülésre:

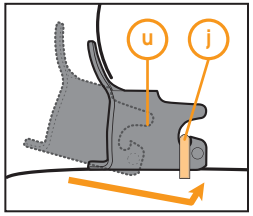
– Légzsákkal ellátott autóban az utas-ülést a lehető leghátrábbra kell tolni. Ügyeljen rá, hogy a gépkocsi biztonsági övének felső pontja a gyerekülés övvezetője mögött maradjon.
– A gépkocsi gyártójának ajánlásait kell figyelembe venni.

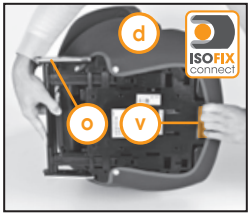
Figyelem! A biztonsági öv (f) átlósan haladjon előre, és soha nem vezethet előre a gépkocsi első ülés felső öv-rögzítésnél. Amennyiben ezt nem lehet elérni az ülés előre tolásával vagy a gyerekülés másik kocsi-ülésnél történő alkalmazásával, akkor ez a biztonsági gyerekülés nem alkalmazható ebben a gépkocsiban.

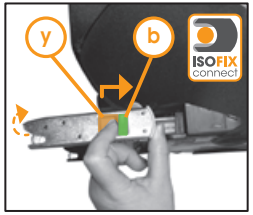
Poggyászt vagy egyéb tárgyakat a gépkocsiban amelyek balesetkor sérülést okozhatnak, csak megfelelően rögzítve szabad szállítani.

Figyelem! Azoknál a járműveknél, ahol az utasoldali ülés a menetirányra merőlegesen helyezkedik el, ott ezt a gyermekülést nem szabad használni. Azon üléseknél, ahol az ülés a menetiránynak háttal helyezkedik el, pl. furgon vagy minibusz, ott a gyermekülés használata akkor megengedett, ha az ülés felnőttek szállítására engedélyezett. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a menetiránynak háttal történő beszerelés esetén nem szabad leszerelni a fejtámlát! A gyermekülést a biztonsági övvel rögzíteni kell még akkor is, amikor az nincs használatban. A rögzítetlen ülés már egy vészfékezés vagy egy kis ütközés során is az utasok vagy a vezető sérülését okozhatja.

Megjegyzés! Kérjük soha ne hagyja gyermekét a gépkocsiban felügyelet nélkül.







INSTALLATION DU SIEGE ENFANT AVEC LE SYSTÈME ISOFIX-CONNECT

La sécurité de votre enfant sera augmentée en utilisant le système ISOFIX-CONNECT reliant l`ISIS CBX-fix étroitement avec le véhicule. Votre enfant sera toujours attaché au moyen de la ceinture trois points de la voiture.

– Connecter les deux guides ISOFIX-CONNECT (u) inclus (pièces longues vers le haut) avec les points d`ancrage ISOFIX (j). Une installation inverse (pièces longues vers le bas) est également possible.

Note! Les points d`ancrage ISOFIX voiture (j) sont deux anneaux en métal par siège, situé entre le dossier et le coussin du siège de votre siège de véhicule. En cas de doute s`il vous plaît consulter votre manuel du propriétaire du véhicule.

– Tirer la poignée de réglage (v), situé sous le coussin du siège (d) du CBX ISIS-fix.
– Tirer les connecteurs (o) aussi loin qu`ils peuvent aller.
– Tourner les connecteurs (o) de 180 ° jusqu`à ce qu`ils pointent dans la direction des guides ISOFIX-CONNECT (u).

Note! Assurez-vous que l`indication de sécurité vert (b) des connecteurs n`est pas visible. Si nécessaire, les libérer en poussant et en tirant simultanément retour sur la touche rouge (y). Répétez cette procédure avec l`autre connecteur.

– Pousser les deux connecteurs X-fix dans lespoints d`ancrages (i).
– S`assurer que le siège est connecté fermement en essayant de le tirer ver soi.
– L`indication de sécurité vert (b) doit être clairement visible des deux côtés de les boutons de déverrouillage rouge (y).
– Grâce à la poignée orange, vous pouvez ajuster la profondeur du siège.

Note! Pour plus d`informations s`il vous plaît se référer à la section «SÉCURISATION DE L`ENFANT».

– Vous pouvez maintenant attacher l`enfant. S`il vous plaît se référer à la section «SÉCURISATION AVEC LE BOUCLIER DE SÉCURITÉ».

MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX

Dzięki systemowi ISOFIX, który umożliwia stabilne zamocowanie fotelika CBX ISIS-fix w samochodzie, zwiększa się bezpieczeństwo Twojego dziecka. Dziecko powinno być nadal zabezpieczone 3-punktowym samochodowym pasem bezpieczeństwa.

– Połącz dwa załączone elementy pomocnicze ISOFIX (u) (ich dłuższa część powinna być skierowana do góry) z uchwytami ISOFIX (j). Można je również zamocować w taki sposób, że ich dłuższa część będzie skierowana w dół.

Uwaga! Uchwyty ISOFIX (j) to dwa metalowe pierścienie znajdujące się w szczelinie pomiędzy oparciem a siedziskiem siedzenia samochodowego. W razie wątpliwości należy zajrzeć do instrukcji obsługi samochodu.

– Pociągnij uchwyt (v) znajdujący się pod siedziskiem (d) fotelika.
– Wyciągnij zaczepy (o) najdalej, jak to możliwe.
– Obróć zaczepy (o) o 180°, tak aby były zwrócone w kierunku elementów pomocniczych ISOFIX (u).

Uwaga! Upewnij się, że oba zielone przyciski zabezpieczające (b) zaczepów nie są wyciśnięte. W razie potrzeby zwolnij zaczep, wciskając i przesuwając czerwony przycisk zwalniający (y). Powtórz te same czynności dla drugiego zaczepu. .

– Wsuń oba zaczepy (o) do elementów pomocniczych ISOFIX, aż usłyszysz, że zatrzasnęły się w uchwytach ISOFIX (j).
– Pociągnij za fotelik, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo zamocowany.
– Zielone przyciski zabezpieczające (b) powinny być widoczne z obu stron i powinny wystawać z czerwonych przycisków zwalniających (y).

Uwaga! Więcej informacji uzyskasz w punkcie „ZABEZPIECZENIE DZIECKA“ .

– Teraz możesz zapiąć dziecko pasem. Zajrzyj do punktu „ZABEZPIECZENIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA“.

A GYERMEKÜLÉS BESZERELÉSE AZ ISOFIX-KAPCSOLÓDÁSI RENDSZERREL

A CBX ISIS-fix gyermekülés ISOFIX rendszerrel történő szoros rögzítésével gyermeke biztonsága növelhető az autóban. Gyermekét az autó 3-pontos övével rögzítse az autóban.

– Csatlakoztassa az ISOFIX KAPCSOLÓDÁSI síneket (u) (felfelé mutató hosszabb részek) az ISOFIX csatlakozó pontokhoz (j). Ellentétes installáció (lefelé mutató hosszabb részek) szintén lehetséges.

Megjegyzés! Az autó ISOFIX kapcsolódási pontjai (j) ülésenként két fémy gyűrűből állnak, amelyek a háttámla és az ülőrész között találhatóak a gépjárműben. Kétség esetén tanulmányozza az autója használati utasítását.

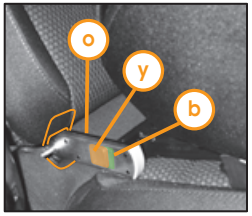
– Húzza meg az állító fogantyút (c), ami a CBX ISIS-FIX ülőrésze alatt található (d).
– Húzza meg a csatlakozókat (o) amennyire csak tudja.
– Forgassa el 180 ° fokkal a csatlakozókat,amíg azok az ISOFIX kapcsolódási sínek (u) felé nem mutatnak.

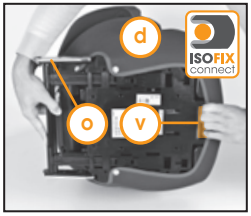
Megjegyzés! Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozók zöld biztonsági jelzője (b) nem látható. Ha szükséges, oldja ki őket azáltal hogy nyomja, és ezzel egyidejűleg visszahúzza a piros kioldó gombokat (y). Ismételje meg mindezt a másik csatlakozóval is.

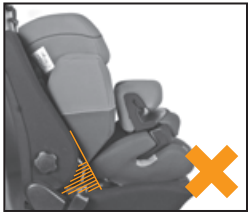
– Nyomja mindkét X-fix kapcsot (o) az ülés ISOFIX csatlakozási pontjaihoz (i) egészen addig, míg meg nem hallja a kattanó hangot, ami az összekapcsolódást jelzi.
– Próbálja mozgatni az ülést - ezzel is megbizonyosodva arról, hogy a gyerekülés szorosan rögzült.
– A zöld jelzésnek (b) jól láthatónak kell lennie a piros kioldó gombok (y) mindkét oldalán.

Megjegyzés! További információért tanulmányozza a „GYERMEK RÖGZÍTÉSE“ pontot.

– Most bacsatolhatja a gyermeket. Tanulmányozza az „BIZTONSÁG AZ ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNÁVAL ECE KORCSOPORT I. 9-18KG“ fejezetet.







RETIRER LE CBX ISIS-FIX

Effectuer toutes les étapes de l`installation dans l`ordre inverse.

- Date de sortie les connecteurs ISOFIX (o) en tirant simultanément et d`élingage dos les boutons de déverrouillage rouge (y).
- Retirez le siège pour enfant des guides ISOFIX -CONNECT.

– Tourner les connecteurs (o) de 180 °.
– Tirer la poignée de réglage (v) situé sous le siège CBX ISIS-fix et pousser les connecteurs (o) dans le siège auto jusqu`à ce qu`ils soient complètement cachés.

Note! En suivant ces étapes les coussins du siège du véhicule seront protégés et les connecteurs ISOFIX sera empêché d`être taché ou endommagé. Les dommages et les taches pourraient entraver le bon fonctionnement.

SÉCURISATION DE L'ENFANT

Placer le CBX ISIS ou ISIS-fix sur le siège respectif dans la voiture.

– Assurez-vous que le dossier de l`ISIS CBX et ISIS-fix repose à plat contre le dossier du siège d`auto pour que le siège d`enfant n`est en aucun cas dans une position de sommeil. (Cas exceptionnels, se reporter à la section «POSITIONS ASSISES ET COUCHÉES - GROUPE I (9-18 KG)»)
– Si l`appui-tête du siège du véhicule gêne, le sortir entièrement, le retourner ou l`enlever entièrement (cas exceptionnels, se reporter à la section «LA MEILLEURE POSITION DANS LA VOITURE»). Le dossier (a) s`adapte parfaitement à presque n`importe quelle inclinaison du siège du véhicule.

Attention! Le dossier de l`ISIS CBX et CBX ISIS-fix doit reposer à plat contre le dossier du siège auto. En le poussant en arrière, le siège doit être solidement appuyé contre le siège. Pour la meilleure protection possible de votre enfant, le siège doit être dans une position normale! (Pour les exceptions s`il vous plaît se référer à la section «positions assises et couchées - groupe I (9-18 kg)")

Note! Sur certaines housses de siège en matériau sensible (velours, cuir, etc) l`utilisation de sièges pour enfants peut conduire à des traces d`usure. Pour éviter cela, mettre une couverture ou une serviette sous le siège pour enfant.

DEMONTAŻ FOTELIKA ISIS-FIX

Wykonaj wszystkie czynności montażowe w odwrotnej kolejności.
- Zwolnij zaczepy ISOFIX (o), wciskając i przesuwając czerwone przyciski zwalniające (y).
- Wyjmij fotelik z elementów pomocniczych (u).
- Obróć zaczepy (o) o 180°.
- Pociągnij za uchwyt do regulacji (v) znajdujący się w siedzisku fotelika (d) ISIS-fix i wciśnij zaczepy (o), aż się schowają w siedzisku.

Uwaga! Procedura ta chroni siedzisko fotelika i zapobiega uszkodzeniu lub poplamieniu uchwytów ISOFIX. Uszkodzenia lub plamy mogłyby mieć wpływ na sprawność systemu mocowania fotelika.

ZABEZPIECZENIE DZIECKA

Umieść fotelik CBX ISIS lub ISIS-fix na odpowiednim siedzeniu samochodu.
- Należy zwrócić uwagę, żeby oparcie fotelika (a) ściśle przylegało do oparcia fotela samochodowego. Podczas montażu fotelik nie może być w żadnym razie ustawiony w pozycji do spania (wyjątek - zajrzyj do punktu „POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 kg).
- Jeżeli zagłówek siedzenia samochodu przeszkadza w zamontowaniu fotelika, należy go wyjąć i obrócić albo zdjąć całkowicie (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „NAJLEPSZE MIEJSCE W SAMOCHODZIE"). Oparcie fotelika (a) łatwo dopasowuje się do siedzenia samochodowego o prawie każdym nachyleniu.

Ostrzeżenie! Oparcie fotelika CBX ISIS/ISIS-FIX powinno dokładnie przylegać do oparcia fotela samochodowego. Siedzisko fotelika powinno być dosunięte do tyłu i ściśle przylegać do siedzenia fotela samochodowego. Dla zapewnienia jak najlepszej ochrony dziecku fotelik powinien być ustawiony w normalnej, pionowej pozycji (z wyjątkiem sytuacji opisanej w punkcie „POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18 kg)!

Uwaga! Delikatna tapicerka foteli samochodowych (np. welurowa czy skórzana) może ulec uszkodzeniu przez dziecięcy fotelik samochodowy. Aby tego uniknąć, należy pod fotelik podłożyć kocyk lub ręcznik.

A CBX ISIS-FIX ELTÁVOLÍTÁSA

Végezze el a beszerelési lépéseket fordított sorrendben.
- Oldja ki az ISOFIX csatlakozókat (o) a piros kioldó gombok (y) egyidejűleges nyomásával és húzásával.
- Húzza ki a gyermekülést az ISOFIX csatlakozó sínekből .
- Forgassa el a csatlakozókat (o) 180° fokkal.
- Húzza meg az állító kart (c), ami a CBX ISIS-fix ülésen található és nyomja a csatlakozókat (o) a gyermekülésbe, mindaddig, amíg azok el nem tűnnek.

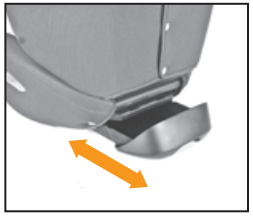
Figyelem! Ha követi ezeket a lépéseket, megvédi az ülést és az ISOFIX csatlakozókat a károsodástól, rozsdásodástól. A károsodás, rozsda akadályozhatják a termék megfelelő működését.

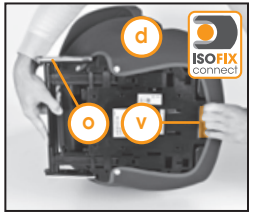
A GYERMEK BIZTONSÁGA

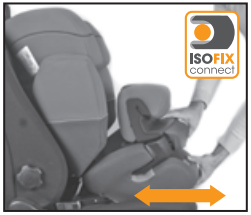
Helyezze a CBX ISIS vagy ISIS-fix terméket alkalmas helyre a gépjárműben.
- Kérjük bizonyosodjon meg arról, hogy a CBX ISIS vagy ISIS-fix háttámlája megfelelően illeszkedik az autó ülésének háttámlájához, a gyermekülés semmi esetre sem lehet alvó pozícióban. (Kivételt lásd „ÜLŐ ÉS DÖNTÖTT POZÍCCIÓ ECE I. KORCSOPORT (9-18 KG).
- Amennyiben az autó ülésének fejtámlája zavaró, úgy azt teljesen húzza ki, fordítsa el vagy vegye le teljesen (kivételes eset, tanulmányozza a „LEGJOBB POZÍCIÓ A KOCSIBAN" részt. A háttámla optimálisan majdnem minden típusú autós üléshez megfelelően illeszthető.

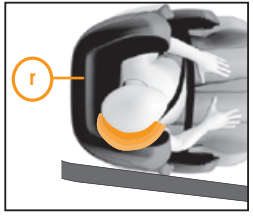
Figyelem! CBX ISIS és ISIS-fix háttámlájának illeszkednie kell az autós ülés háttámlájához. Tolja hátrafelé a gyermekülés ülőrészét addig, amíg az nem érinti szorosan az autó ülését. Gyermeke legjobb védelme érdekében a legjobb, ha a gyermekülés normál függőleges pozícióban van! (Kivételeket tanulmányozza az „ÜLŐ ÉS DÖNTÖTT POZÍCIÓ - ECE I. KORCSOPORT 9-18 KG" FEJEZETET).

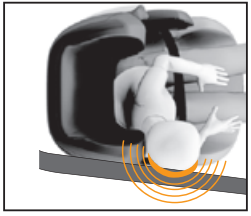
Megjegyzés! Néhány speciális, érzékenyebb anyagú autós ülésnél (velúr, bőr, stb.) a biztonsági gyermekülés használata kopást eredményezhet. Ezt elkerülendően helyezzen takarót vagy törölközőt a gyermekülés alá.











POSITION ASSISE OU INCLINÉE - GROUPE I (9-18 KG)

Attention! La position inclinée est approuvée uniquement pour le groupe I (9-18 kg) avec le bouclier de sécurité.

Afin de déplacer le groupe I CBX en position inclinée, il est nécessaire d`ouvrir la ceinture de sécurité. Procéder comme décrit dans le manuel du produit.

CBX ISIS:

- Sortez le tiroir à la position maximale.
- Placez le ISIS sur votre position privilégiée. Veillez que le siège ne dépasse pas le siège d`auto. Si c`est le cas, ajustez le tiroir à la position correcte.
- Lorsque l`enfant n`est plus dans le siège, vous pouvez déplacer le siège dans une position verticale en poussant le tiroir complètement fermée.

CBX ISIS-fix:

- Installer les connecteurs ISOFIX comme décrit dans le chapitre «Sécurisation avec bouclier de sécurité - groupe I (9-18 kg)" sur le véhicule.
- Activer la poignée (o) sur la face inférieure du siège pour sortir les connecteurs ISOFIX à leur position maximale.

Attention! Assurez-vous que la poignée (c) du mécanisme inclinable est toujours audiblement verrouillé.

- Vous pouvez maintenant attacher l`enfant, s`il vous plaît continuer avec „SECURISER L`ENFANT AVEC LE BOUCLIER D`IMPACT (GROUPE 1 (9-18 KG)".
- Quand l`enfant n`est plus dans le siège, vous pouvez déplacer le siège dans une position verticale en tirant sur la poignée (v) et à nouveau une légère pression contre le siège (d).

Note! Assurez-vous que la ceinture abdominale (n) et la ceinture diagonale (f) soient toujours bien serrées.

Attention! Le siège ne doit pas dépasser le siège auto.

Note! S`il vous plaît s`assurer que la tête de l`enfant reste toujours en contact avec l`appuie-tête car sinon l`appuie-tête ne peut remplir sa protection optimale de choc latéral.

POZYCJA SIEDZĄCA I ODCHYLONA - ECE GRUPA I (9-18kg)

Ostrzeżenie! Odchylanie fotelika dozwolone jest wyłącznie dla grupy I (9-18kg) wg normy ECE, zawsze w połączeniu z osłoną tułowia (p)!

Aby ustawić fotelik w pozycji odchylonej należy odpiąć pas samochodowy. Należy postępować zgodnie z instrukcją użytkowania produktu.

Fotelik CBX ISIS:

- Wyciągnij maksymalnie szufladkę.
- Umieść fotelik na wybranym miejscu. Zwróć uwagę, aby siedzisko nie wystawało poza fotel samochodowy. Jeśli wystaje, wsuń trochę szufladkę.
- Kiedy dziecko nie siedzi już w foteliku, możesz fotelik ponownie ustawić w pozycji pionowej, całkowicie wsuwając szufladkę.

Fotelik CBX ISIS-fix:

- Przymocuj fotelik za pomocą zaczepów ISOFIX jak opisano w punkcie „MONTAŻ FOTELIKA ZA POMOCĄ ZACZEPÓW ISOFIX"
- Pociągnij za uchwyt (v) znajdujący w spodzie siedziska, aby maksymalnie wyciągnąć zaczepy ISOFIX.

Ostrzeżenie! Upewnij się, że uchwyt służący do odchylenia fotelika (v) jest dokładnie zatrzaśnięty.

- Teraz możesz zapiąć pas samochodowy - postępuj tak, jak opisano w punkcie „ZABEZPIECZENIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)".
- Kiedy dziecko nie siedzi już w foteliku możesz ustawić fotelik w pozycji pionowej, pociągając ponownie za uchwyt (v) i jednocześnie lekko dociskając siedzisko (d).

Uwaga! Zarówno pas barkowy (f) jak i biodrowy (n) powinny być dobrze naprężone.

Ostrzeżenie! Siedzisko fotelika nie może wystawać poza fotel samochodowy.

Uwaga! Głowa dziecka zawsze powinna znajdować się wewnątrz zagłówka, gdyż w przeciwnym razie zagłówek nie spełnia swojej funkcji ochronnej podczas zderzenia bocznego.

ÜLŐ ÉS DÖNTÖTT POZÍCIÓ - ECE I. KORCSOPORT (9-18 KG)

Figyelem! A döntött pozíció csak az ECE I. korcsoportban (9-18 kg) engedélyezett, kapcsolódva az ütközés elleni védőpárnához.

Ahhoz, hogy az I. korcsoportnak megfelelő gyermekülést döntött pozícióba állítsa, ki kell nyitnia a biztonsági övet. Kéjük, hogy a használati utasításban foglaltaknak megfelelően járjon el.

CBX ISIS:

- Húzza ki a reteszt a maximális pozícióba.
- Helyezze az ISIS-t a kívánt pozícióba. Figyelem, az ülésmagasító nem nyúlhat túl a az autós ülésen. Ha mégis, igazítsa el a reteszt a helyes pozícióba.
- Ha már a gyermek nincs a gyermeküléssben, függőleges pozícióba állíthatj a gyermeküléstt, úgy, hogy teljesen becsukja a reteszt.

CBX ISIS-fix:

- Installálja az ISOFIX-csatlakozókat a „BIZTONSÁG AZ ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNÁVAL ECE KORCSOPORT I. 9-18KG „ fejezetnek megfelelően.
- Aktiválja az ülésmagasító alsó részén található fogantyút (o),húzza ki az ISOFIX csatlakozókat azok maximális pozíciójába.

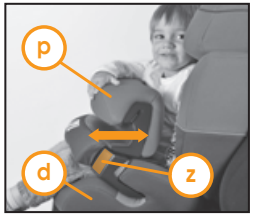
Figyelem! Bizonyosodjon meg arról, hogy a döntő mechanizmus fogantyúja (c) mindig jól hallhatóan rögzül.

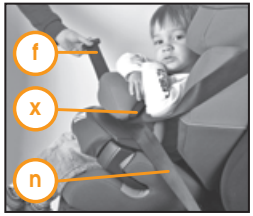
- Most becsatolhatja a gyereket, folytassa a „RÖGZÍTÉS ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA NÉLKÜL - ECE KORCSOPORT I (9-18 KG)"
- Amikor a gyermeket már kivettük a biztonsági gyermeküléssből, a gyermeküléstt függőleges pozícióba állíthatjuk azáltal, hogy meghúzzuk a kart (v) és kissé megnyomjuk lefelé (d).

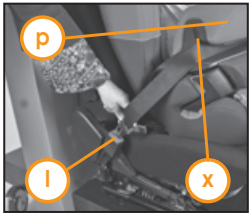
Megjegyzés! Bizonyosodjon meg arról, hogy a derék öv (n) és a diagonális öv (f) mindig szorosra meg van húzva.

Figyelem! Az ülésmagasító rész soha nem lóghat túl az autó ülésén.

Megjegyzés! Figyeljen arra, hogy a gyermek folyamatosan kapcsolatban maradjon a dönthető fejtámlával, máskülönben a fejtámla nem tudja teljes mértékben betölteni az oldal ütközés elleni védelmi funkcióját.







AJUSTEMENT DU BOUCLIER DE SECURITE - GROUPE I (9-18 KG)

En appuyant sur les deux boutons (z) le bouclier de sécurité (p) glisse dans la position la plus large. En relâchant les boutons (z) le bouclier de sécurité (p) sera bloqué en position. Les parties latérales de bouclier de sécurité (p) tombent exactement dans l`accoudoir du siège. Elles relient le bouclier de sécurité (p) et le rappel (d). Le bouclier de sécurité (p) doit être bien ajusté pour toucher la poitrine de l`enfant sans exercer de pression sur le corps de l`enfant.

Attention! Le bouclier de sécurité (p) ne peut être utilisé en conjonction avec le siège et seulement jusqu`à un poids corporel enfants maximum de 18 kg!

FIXATION AVEC BOUCLIER DE SÉCURITÉ - GROUPE I (9-18 KG)

1. Placer l`enfant dans l`ISIS CBX, CBX ISIS-fix.
2. Fixez le bouclier de sécurité préalablement ajusté (p) pour le siège pour enfant. (Voir le chapitre „les boucliers AJUSTEMENT“)
3. Tirez la longueur de la courroie véhicule complet. Prenez la ceinture sous-abdominale (n) et glissez-le dans les itinéraires de ceinture dédié (x) marqués en rouge sur le bouclier de sécurité (p).

Attention! Ne pas tordre la courroie.

4. Insérez la languette de ceinture dans la boucle de ceinture (l). Ecoute un «clic».
5. Maintenant, prenez la bretelle (f) et tirez pour serrer la ceinture sous-abdominale (n).
6. Ramenez la ceinture scapulaire (f) parallèle à la ceinture sous-abdominale (n) dans la même canal de routage (x).
7. Tirez la ceinture serrée et assurez-vous que la sangle diagonale (f) et la ceinture abdominale (n) sont complètement à l`intérieur sur toute la largeur de la ban de de routage (x).

PASSER DE GROUPE I (9-18 kg) A GROUPE II / III (15-36 kg)

1. Retirer le bouclier de sécurité (p).

REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 kg)

Kiedy naciśniesz przyciski (z), osłonę (p) można przesunąć do przodu. Kiedy zwolnisz przyciski (z), osłona (p) zatrzaśnie się w wybranej pozycji. Boczne części osłony (p) dokładnie pasują do podpórek na ręce siedziska. Łączą one osłonę (p) z siedziskiem (d). Osłona tułowia powinna być tak ustawiona, aby dotykała klatki piersiowej dziecka. Nie może jednak uciskać ciała dziecka.

Ostrzeżenie! Osłona tułowia (p) musi być zawsze używana w komplecie z fotelikiem i tylko dla dzieci o wadze do 18 kg!

ZABEZPIECZENIE DZIECKA Z OSŁONĄ TUŁOWIA - ECE GRUPA I (9-18 KG)

1. Posadź dziecko w foteliku.
2. Przymocuj wcześniej wyregulowaną osłonę (p) do fotelika. (Patrz rozdział „REGULACJA OSŁONY TUŁOWIA").
3. Wyciągnij całą długość pasa samochodowego. Przełóż pas biodrowy (n) przez szczeliny (x) (zaznaczone na czerwono) w osłonie tułowia (p).

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

4. Włóż końcówkę pasa (m) w zapięcie (l). Musisz usłyszeć głośne „KLIKNIĘCIE".
5. Następnie weź pas barkowy (f) i pociągnij go, aby naprężyć pas biodrowy (n).
6. Przełóż pas barkowy (f) równolegle do pasa biodrowego przez te same szczeliny (x).
7. Napręż pas (f) i upewnij się, że pasy (f) i (n) przechodzą całkowicie wewnątrz (na całej szerokości) szczelin (x).

ZMIANA FOTELIKA ZGODNEGO Z ECE GRUPA I (9-18 KG) W GRUPĘ II/III (15-36 KG)

1. Zdejmij osłonę tułowia (p).

AZ ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA VÉDŐPÁRNA BEÁLLÍTÁSA - ECE CSOPORT I (9-18 KG)

A két gomb (z) megnyomásával az ütközés elleni védőpárna (p) a legszélesebb pozícióba kerül. A gombok (z) kioldásával a védőpárna (p) a megfelelő pozícióban rögzül. A védőpárna (p) oldalsó részei pontosan illeszkedjenek a karfához. Ezek kapcsolják össze a védőpárnát (p) és az ülőrészt (d). A védőpárnát (p) megfelelően be kell állítani, úgy, hogy érintse a gyermek mellkasát, de annélkül hogy a gyermeket nyomná, szorítaná.

Figyelem! Az ütközés elleni védőpárnát (p) az üléssel együtt szabad csak használni, és maximum 18 kg-ig!

RÖGZÍTÉS ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNÁVAL - ECE I. KORCSOPORT (9-18 KG)

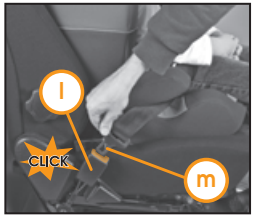
1. Helyezze be a gyermeket a CBX ISIS, ISIS-fix biztonsági gyermekülésbe.
2. Csatlakoztassa a megfelelően beállított ütközés elleni védőpárnát (p). (Lásd „ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA BEÁLLÍTÁSA" fejezet.)
3. Húzza ki a gépjármű övét teljes hosszúságában. Fogja a csipőnél található övet (n) és csúsztassa be a kijelölt övvezetőbe (x) (pirossal jelölve).

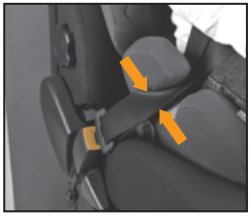
Figyelem! Soha ne tekerje meg az övet!

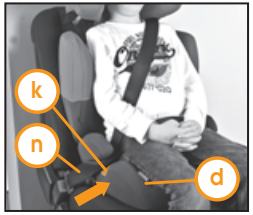
4. Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Figyeljen a jól hallható KLIKK-re.
5. Most fogja a váll résznél levő övet (f) és húzza meg, hogy a csipőnél levő öv (n) feszesebb legyen.
6. Vezesse vissza a váll övet (f) párhuzamosan a csipőnél levő övvel (n) ugyanabba az öv vezetőbe (x).
7. Húzza szorosra az övet és bizonyosodjon meg, hogy a diagonális öv és a csípőnél levő öv teljesen az öv vezető (x) belső részén fusson.

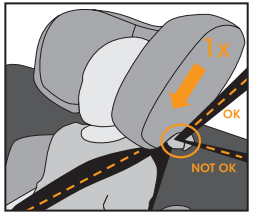
I. KORCSOPORTÓL (9-18 KG) TÖRTÉNŐ ÁTALAKÍTÁS A II/III-AS KORCSOPORTRA (15-36 KG)

1. Távolítsa el az ütközés elleni védőpárnát (p).









FIXATION SANS BOUCLIER DE SECURITE - GROUPE II/III (15-36 kg)

Mettez votre enfant dans le siège pour enfant. Tirez sur la ceinture à trois points et le conduire devant votre enfant vers la boucle (l).

Attention! Ne pas tordre la ceinture!

Note! Dans le groupe II / III il n`est pas autorisé à utiliser le bouclier de sécurité (p). Insérez la languette de ceinture (m) dans la boucle de ceinture (l). Si vous entendez un «clic», il est bien verrouillé. Mettez la ceinture sous-abdominale (n) dans les guides de courroie de fond (k) du siège pour enfant. Maintenant, tirez la ceinture sous-abdominale (n) tendue en tirant sur la sangle diagonale (f) jusqu`à ce qu`il n`est pas lâche. Plus la ceinture est serrée plus elle peut protéger contre les blessures. La sangle diagonale (f) et la ceinture abdominale (n) doivent tous deux être inséré dans le guide de ceinture de fond sur le côté de la ceinture.

Attention! La boucle de ceinture du siège auto ne doit en aucun cas atteindre dans le guide inférieure (k). Si la sangle est trop longue, le siège d`enfant n`est pas adapté à ce véhicule.

La ceinture abdominale (n) doit être placé dans les guides de courroie de fond (k) des deux côtés du siège (d).

Note! Enseignez à votre enfant dès le début de toujours prêter attention à une ceinture serrée et à tirer la ceinture serrée tout seul si nécessaire.

Attention! La ceinture abdominale (n) doit, des deux côtés, passer le plus bas possible sur votre enfant afin de prendre effet optimal en cas d`accident.

Maintenant entraîner la sangle diagonale (f) par le guide rouge de ceinture supérieure (g) dans le repose épaule jusqu`à ce qu`il soit à l`intérieur du guide de courroie. S`il vous plaît assurez-vous que la sangle diagonale (f) s`étend entre le bord externe de l`épaule et le cou de votre enfant. Si nécessaire, régler la marche de la ceinture en ajustant la hauteur de l`appuie-tête. La hauteur de l`appuie-tête peut encore être ajusté dans la voiture.

Note! Dans certains véhicules, il est possible que le guide situé derrière l'appuie-tête force la ceinture de sécurité à se plier, ce qui est fortement déconseillé. Nous suggérons dans ce cas d'abaisser la hauteur du dossier jusqu'à ce que la ceinture de sécurité soit rectiligne.

ZABEZPIECZENIE DZIECKA BEZ OSŁONY TUŁOWIA - ECE GRUPA II/III (15-36 kg)

Posadź dziecko w foteliku. Przeprowadź 3-punktowy pas samochodowy przed dzieckiem w kierunku klamry zamykającej (l).

Ostrzeżenie! Nigdy nie skręcaj pasa!

Uwaga! Dla grupy II/III, nie wolno używać osłony tułowia (p). Włóż końcówkę pasa (m) w zapięcie (l). Musisz usłyszeć jak pas zatrzaskuje się w klamrze z głośnym „KLIKNIĘCIEM". Wsuń pas biodrowy (n) w szczeliny boczne (k) siedziska. Naprężpas biodrowy (n), pociągając za pas barkowy (f). Im ciaśniej zapięty pas, tym lepiej chroni przed obrażeniami. Oba pasy: barkowy (f) i biodrowy (n) należy przeprowadzić przez szczelinę boczną siedziska od strony klamry zamykającej.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku klamra zamykająca (l) nie powinna dosięgać do szczeliny bocznej fotelika (k). Jeżeli pas klamry jest zbyt długi, fotelik nie nadaje się do tego typu samochodu.

Pas biodrowy (n) powinien się znajdować w bocznych szczelinach (k) z obu stron siedziska (d).

Uwaga! Od początku ucz swoje dziecko, aby zwracało uwagę, czy pas jest ciasno zapięty i samo naprężało go w razie potrzeby.

Ostrzeżenie! Aby zapewnić dziecku maksymalną ochronę w razie wypadku, pas biodrowy (n) powinien przebiegać jak najniżej, tuż nad pachwiną.

Teraz przeprowadź pas barkowy (f) przez boczną czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym (e), tak aby cały pas znajdował się wewnątrz klamry. Upewnij się, że pas barkowy (f) przechodzi pomiędzy szyją dziecka a zewnętrzną krawędzią ramienia. Jeśli to konieczne, dostosuj wysokość zagłówka. Wysokość zagłówka można także regulować, kiedy fotelik jest już umieszczony w samochodzie.

Uwaga! W niektórych modelach samochodów kiedy zagłówek fotelika ustawiony jest w najwyższej pozycji, może się zdarzyć, że pas samochodowy będzie przebiegał pod niewłaściwym kątem. W takiej sytuacji radzimy trochę obniżyć zagłówek.

RÖGZÍTÉS ÜTKÖZÉS ELLENI VÉDŐPÁRNA NÉLKÜL - ECE KORCSOPORT II/III (15-36 kg)

Tegye gyermekét a biztonsági gyermeküléshe. Húzza ki a 3-pontos biztonsági övet és vezesse át a gyermek előtt levő csaton (l).

Figyelem! Soha ne tekerje meg az övet!

Megjegyzés! A II/III-as korcsoportban 15 kg felett nem szabad használni az ütközés elleni védőpárnát (p).

Helyezze az öv nyelvet (m) az öv csatba (l). Ha hallja a KLIKK-et, akkor ez megfelelően rögzült. Tegye a csipőnél található övet (n) az alulsó övvezetőbe (k). Most húzza meg szorosan a csipő résznél levő övet (n) azáltal, hogy meghúzza a diagonális övet (f) mindaddig, amíg az megfelelően feszes nem lesz. Minél szorosabb az öv, annál inkább véd a sérüléstől. A diagonális övet (f) és a csípőnél levő övet (n) ugyanazon övvezetőbe kell helyezni, az övcsat oldalsó részénél.

Figyelem! Az autós ülés öv csatja (l) semmi esetre sem érheti el az alulsó övvezetőt (k). Ha az öv túl hosszú, a biztonsági germekülés nem alkalmas ehhez a gépjárműhöz.

A csípőnél levő övet (n) bele kell helyezni az alulsó üvvezetőbe (k) az ülés mindkét oldalán (d).

Megjegyzés! Tanítsa meg gyermekét, hogy mindig figyeljen arra, hogy az öve mindig a megfelelő feszességű legyen.

Figyelem! A csípőnél levő övnek (n) a lehető legalacsonyabban kell futnia mindkét oldalon, csak így tudja biztosítani a legmagasabb fokú védelmet egy esetleges baleset esetén.

Most vezesse át a diagonális övet (f) a felső piros övvezetőn (g) a válltámlán (e), mindaddig amíg az az övvezető belsejében van. Bizonyosodjon meg arról, hogy a diagonális öv (f) a váll rész külső pereme és és a gyermek nyaka között fut. Ha szükséges, igazítsa az öv futását úgy, hogy a fejtámla magasságát állítja. A fejtámla magassága még mindig állítható az autóban.

Megjegyzés! Lehetséges, hogy a biztonsági öv felfelé megtekeredik, amikor a fejtámla a legmagasabb pozícióba van állítva. Ebben az esetben javasoljuk, hogy egy pozícióval állítsa vissza a fejtámla pozícióját.

VOTRE ENFANT EST BIEN ATTACHE?

Afin de garantir la meilleure sécurité possible pour votre enfant, s`il vous plaît vérifier avant le voyage, si ...

- la ceinture abdominale (n) passe dans les guides de courroie de fond (k) des deux côtés du siège pour enfant.
- La ceinture diagonale (f) passe également dans le guide de ceinture de fond (k) du siège enfant sur le côté de la ceinture.
- La ceinture diagonale (f) passe par le guide de courroie (g) de l`épaulière (e), marquée en rouge.
- La ceinture diagonale (f) court en diagonale vers l`arrière.
- Toute la ceinture est serré et n`est pas tordu.

ENTRETIEN DU PRODUIT

Afin de garantir le meilleur effet possible de protection de votre siège enfant, il est nécessaire que vous preniez connaissance de ce qui suit:

- Toutes les pièces importantes du siège pour enfant doit être examiné pour tout dommage régulièrement. Les composants mécaniques doivent fonctionner parfaitement.
- Il est essentiel que le siège enfant ne soit pas coincé entre des objets durs par exemple comme la porte de la voiture, rail de siège etc, qui peuvent endom mager le siège.
- Le siège d`enfant doit être examiné par le fabricant après une chute ou des situations similaires.

RETIRER LA HOUSSE

La housse se compose de quatre parties qui sont fixés sur le siège enfant, soit par Velcro, boutons-pressions ou les boutons. Une fois que vous avez débloqué tous les fixations, les parties housse peut être enlevée.

Attention! Le siège pour enfant ne doit jamais être utilisé sans sa housse.

Démontage du siège housse du dossier:

1. Tirez l`appui-tête (e) dans sa position haute en utilisant la poignée de déver rouillage (h).
2. Maintenant, la housse peut être enlevée.

CZY TWOJE DZIECKO JEST DOBRZE ZABEZPIECZONE?

Aby mieć pewność, że Twoje dziecko jest dobrze zabezpieczone, przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy:

- pas biodrowy (n) przechodzi przez boczne szczeliny (k) po obu stronach siedziska.
- pas barkowy (f) również przechodzi przez boczną szczelinę siedziska (k) od strony klamry zamykającej.
- pas barkowy (f) przechodzi przez czerwoną szczelinę (g) w zabezpieczeniu barkowym.
- pas przebiega ukośnie do tyłu.
- pas na całej swojej długości jest naprężony i nie jest skręcony.

KONSERWACJA

Aby zagwarantować jak najwyższy poziom bezpieczeństwa fotelika, należy stosować się do poniższych zaleceń:

- Wszystkie ważne części fotelika powinny być regularnie sprawdzane. Części mechaniczne powinny działać bez zarzutu.
- Zwracaj szczególną uwagę, aby fotelik nie został uszkodzony poprzez zaklinowanie pomiędzy drzwiami i siedzeniem samochodowym lub innymi twardymi elementami.
- Jeżeli fotelik upadnie lub zostanie uszkodzony, powinien zostać oddany do przeglądu.

ZDEJMOWANIE TAPICERKI

Tapicerka fotelika składa się z czterech części, które przytwierdza się do fotelika za pomocą rzepów, zatrzasków lub guzików. Po odpięciu wszystkich zapięć tapicerkę można zdjąć.

Ostrzeżenie! Nie wolno używać fotelika bez tapicerki.

Zdejmowanie tapicerki z oparcia fotelika:

1. Ustaw zagłówek (e) w najwyższej pozycji, używając uchwytu regulacji (h).
2. Teraz możesz zdjąć tapicerkę.

MEGFELELŐEN VAN RÖGZÍTVE GYERMEKE?

Hogy gyermeke számára a legmagasabb fokú biztonságot garantálja, még az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy ...

- A csípőnél levő öv (n) átfut-e az alulsó öv vezetőkön (k), a gyermekülés mindkét oldalán.
- A diagonális öv (f) szintén átfut-e az alulsó öv vezetőkön (k) mindkét oldalon.
- A diagonális öv (f) átfut-e a válltámla (e) övvezetőjén, pirossal jelölve.
- A diagonális öv átfut-e hátul.
- Az egész öv megfelelően feszes-e, és nincs-e megtekeredve.

TERMÉK ÁPOLÁS

Annak érdekében, hogy a biztonsági gyerekülés mindig a lehető legjobb védelmet nyújtsa, kérjük, vegye figyelembe a következőket:

- A biztonsági gyerekülés minden alkatrészét rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nincs-e károsodás. A mechanikai részeknek hibátlanul kell működniük.
- Alapvető fontosságú, hogy a biztonsági gyerekülés ne szoruljon be kemény tárgyak közé, mint amilyen például a kocsi-ajtó, ülés támasz, stb., mert ezek az ülésen sérülést eredményezhetnek.
- Leesés vagy hasonló esemény után a biztonsági gyerekülést a gyártónak meg kell vizsgálnia.

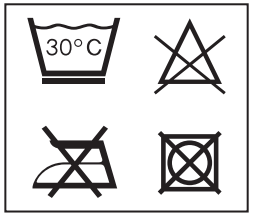
AZ ÜLÉS HUZAT ELTÁVOLÍTÁSA

Az ülés huzat 4 részből áll, amelyek tépőzárral, nyomó gomokkal vagy gomb lyukakkal vannak rögzítve. Amint eltávolította az összes rögzitőt, a huzat levehetővé válik.

Figyelem! A biztonsági gyermekülést soha ne használja huzat nélkül.

A huzat eltávolítása a háttámláról:

1. Húzza a fejtámlát (e) a legfelső pozicióba, használva a kioldó fogantyút (h).
2. Most a huzat eltávolítható.



NETTOYAGE

Il est important de n`utiliser que la couverture originale siège puisque la couverture est également un élément essentiel de la fonction. Vous pouvez obtenir les housses chez votre détaillant.

Note! Veuillez laver la housse avant de l`utiliser pour la première fois. Housses de siège sont lavables en machine à max. 30 ° C et au cycle délicat. Si vous le lavez à une température plus élevée, les housses peuvent perdre leur couleur. S`il vous plaît laver la housse séparément et ne jamais sécher mécaniquement! Ne pas faire sécher le housse en plein soleil! Vous pouvez nettoyer les pièces en plastique avec un détergent doux et d`eau chaude.

Attention! S`il vous plaît ne pas utiliser de détergents chimiques ou des agents de blanchiment sous aucun prétexte!

QUE FAIRE APRÈS UN ACCIDENT

En cas d`accident le siège peut subir des dommages qui sont invisibles à l`œil. Par conséquent, le siège doit être remplacé immédiatement dans de tels cas. En cas de doute s`il vous plaît contacter votre revendeur ou le fabricant.

LA DURABILITÉ DU PRODUIT

Le CBX ISIS CBX ISIS-fix a été conçu pour facilement remplir sa fonction pour la durée de vie prévue (en ajoutant jusqu`à 11 ans). Cependant, comme de grandes fluctuations de température peuvent se produire et il pourrait y avoir une exposition imprévisible des sièges pour enfant, il est important de noter les points suivants:

- Si la voiture est exposée directement au soleil pendant une longue période de temps, le siège d`enfant doit être sorti de la voiture ou recouvert d`un drap.
- Examiner toutes les pièces en plastique et en métal du siège des dommages ou des modifications sur leur forme ou leur couleur sur une base annuelle. Si vous remarquez des changements, vous devez cesser d`utiliser le siège pour enfant ou il doit être examiné par le constructeur et remplacées si nécessaire.
- Variations de la toile, en particulier l`altération des couleurs, sont normales après l`utilisation d`un an dans la voiture et ne constitue pas une faute.

ÉLIMINATION

À la fin de son cycle de vie le siège pour enfant doit être recyclé correctement. Les règlements d`élimination des déchets peut varier selon les régions. Afin de garantir un recyclage appropriée des sièges d`enfant, s`il vous plaît contactez votre gestion des déchets communaux ou l`administration de votre ville. Dans tous les cas, s`il vous plaît respecter les prescriptions de l`élimination des déchets de votre pays.

CZYSZCZENIE

Należy używać tylko oryginalnej tapicerki, ponieważ jest ona niezbędna dla sprawnego działania fotelika. Zapasowe tapicerki dostępne są w sklepach oferujących produkty CBX.

Uwaga! Przed pierwszym użyciem tapicerkę należy wyprać. Można ją prać w pralce w temperaturze maks. 30°C, wybierając program dla tkanin delikatnych. Wyższa temperatura prania może spowodować wyblaknięcie koloru. Tapicerkę należy prać oddzielnie i nigdy nie należy suszyć jej w suszarce! Nie należy także suszyć tapicerki w pełnym słońcu! Plastikowe części fotelika można przecierać ciepłą wodą z delikatnym detergentem.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku nie stosować chemicznych środków do czyszczenia ani wybielaczy!

POSTĘPOWANIE PO WYPADKU DROGOWYM

Po wypadku drogowym uszkodzenia fotelika mogą nie być widoczne gołym okiem. Mimo to fotelik powinien zostać wymieniony na nowy. W razie wątpliwości kontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.

Na plastikowej części fotelika pod tapicerką (na oparciu lub siedzisku pod szufladką) znajdą Państwo wytłoczoną pieczęć opisującą rok i miesiąc produkcji: strzałka wskazuje miesiąc produkcji, a cyfry po bokach strzałki np. 1 i 1 oznaczają rok produkcji 2011.

TRWAŁOŚĆ PRODUKTU

Fotelik CBX ISIS/ISIS-fix stworzono tak, aby spełniał swoją funkcję tak długo, ile wynosi przedział wiekowy, w którym może być używany - czyli ok. 11 lat. Jednakże z uwagi na możliwe duże różnice temperatur oraz inne nieprzewidziane okoliczności należy wziąć pod uwagę następujące wskazówki:

- Wyjmuj fotelik z samochodu lub przykrywaj go, jeżeli wiesz, że będzie wystawiony na działanie promieni słonecznych przez dłuższy czas.
- Raz do roku sprawdzaj, czy plastikowe elementy fotelika nie są uszkodzone lub czy nie zmienił się ich kształt lub kolor.
- Przy stwierdzeniu jakichkolwiek zmian fotelik powinien zostać wyrzucony lub sprawdzony przez producenta i w razie potrzeby wymieniony.
- Zmiany wyglądu tapicerki, szczególnie blaknięcie kolorów, nie są wadą wyrobu, ale normalnym efektem wieloletniej eksploatacji fotelika.

TISZTÍTÁS

Nagyon fontos, hogy csak az eredeti ülés huzatot alkalmazzon, mert a huzat a funkció alapvető része. Tartalék huzatot a kereskedőtől lehet beszerezni.

Megjegyzés! Kérjük, a huzatot az első használat előtt mossa ki. A huzat 30°C-on, kímélő programmal mosható. Ha 30°C-nál magasabb hőmérsékleten mossa a huzatot, akkor az kifakulhat. Kérjük, a huzatot elkülönítve mossa, és semmiképpen ne szárítsa gépben! A huzatot semmiképpen ne szárítsa a tűző napon! A műanyag alkatrészek kímélő mosószerrel és meleg vízzel moshatók le.

Figyelem! Vegyszereket és fehérítő hatóanyagokat semmiképpen sem szabad használni.

MI A TEENDŐ BALESET UTÁN

Baleset esetén a gyermekülés károsodhat, akár oly módon is, hogy ez szabad szemmel nem látható. Ezért ilyen esetben a gyermekülést azonnal ki kell cserélni. További kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval vagy a gyártóval.

A TERMÉK ÉLETTARTAMA

A CBX ISIS és ISIS-fix termékeket arra tervezték, hogy a teljes időtartam alatt minden igényt kielégítsenek - kb. 1-12 éves korig. Ez összesen 11 évet jelent. Azonban a mostanság nagyon gyakori és jelentős hőmérsékletváltozásnak előre nem látható következményei lehetnek az ülésre nézve. Ezért fontos az alábbiak figyelembe vétele:

- Ha a kocsi hosszabb időn át tartósan erős napsütésnek van kitéve, a biztonsági gyereküléstki kell venni, vagy le kell takarni egy takaróval.
- Évenként vizsgáljuk meg az ülés műanyag elemeit, hogy nincs-e rajtuk sérülés, vagy nem változott-e meg a színük vagy a formájuk. Ha bármilyen elváltozást észlelünk, az ülést le kell selejtezni, illetve meg kell vizsgáltatni a gyártóval, és szükség esetén ki kell cserélni.
- A színek egy év használat során természetesen elhalványodhatnak, ez normális dolog, és nem számít hibának.

HULLADÉKKEZELÉS

A biztonsági gyereküléstélettartamának lejártakor megfelelően le kell selejtezni, ki kell dobni. A hulladékkezelési előírások területenként változhatnak. Annak érdekében, hogy a használatból kivont biztonsági gyereküléstelőírásosan leselejtezhessük, fel kell venni a kapcsolatot az adott városi kommunális hulladék kezelő társasággal. Minden esetben figyelembe kell venni az adott országban érvényes hulladék-kezelési előírásokat.

GARANTIE

La garantie suivante s`applique uniquement dans le pays où ce produit a été vendu par un détaillant à un client. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et de matériel, existants et apparaissant, à la date d`achat ou apparaissant dans un délai de deux (2) ans à compter de la date d`achat chez le détaillant qui a initialement vendu le produit à un consommateur (la garantie du fabricant). Dans le cas où un défaut de fabrication ou de matériel devrait apparaître, nous - à notre discrétion - soit réparerons le produit gratuitement ou soit remplacerons par un nouveau produit. Pour obtenir une telle garantie, il est nécessaire de prendre ou expédier le produit au détaillant, qui a initialement vendu ce produit à un client et de présenter une preuve d`achat originale (ticket de caisse ou facture) qui contient la date d`achat, le nom de la détaillant et la désignation du type de ce produit. Cette garantie ne s`applique pas dans le cas où ce produit est pris ou expédiés au fabricant ou à toute autre personne autre que le détaillant qui a initialement vendu ce produit à un consommateur. Veuillez vérifier le produit pour tout défaut de fabrication ou de matériel immédiatement à la date d`achat ou, dans le cas où le produit a été acheté dans la vente à distance, immédiatement après réception. En cas de défaut cesser d`utiliser le produit et le prendre ou l`expédier immédiatement au détaillant qui a vendu initialement. En cas de garantie le produit doit être retourné dans un état propre et complet. Avant de communiquer avec le détaillant, s`il vous plaît lisez attentivement ce manuel. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, l`influence de l`environnement (eau, feu, accidents de la route, etc) ou une usure normale. Il ne s`applique uniquement dans le cas où l`utilisation du produit a toujours été en conformité avec les instructions d`utilisation, le cas échéant et toutes les modifications et les services ont été réalisées par des personnes autorisées et si des composants et accessoires d`origine ont été utilisés. Cette garantie n`exclut pas, limite ou affecte les droits légaux du consommateur, y compris les réclamations en matière délictuelle et de réclamations relatives à une rupture de contrat que l`acheteur peut avoir contre le vendeur ou le fabricant du produit.

UTYLIZACJA

Po zakończeniu użytkowania fotelika należy go wyrzucić, stosując się do właściwych przepisów. Sposoby usuwania odpadów mogą różnić się w zależności od kraju. Skontaktuj się z lokalną firmą zajmującą się gospodarką odpadami, aby we właściwy sposób zutylizować fotelik. Zawsze stosuj się do przepisów dotyczących postępowania z odpadami w swoim kraju.

GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu, czy wykryte w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy, jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

IMPORTER / DYSTRYBUTOR:

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67 paw. D7, 04-028 Warszawa
tel. 22 773-36-76 (78,81)

SZAVATOSSÁG

Az alábbiakban ismertetett jótállási feltételek kizárólag abban az országban alkalmazhatók, ahol ezt a terméket a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban megvásárolta (első értékesítés). A jótállás kiterjed minden gyártási és anyaghibára, függetlenül attól, hogy azok a vásárlás időpontjában már megvoltak vagy később jelentkeztek. A jótállás időtartama a fogyasztó kiskereskedelmi forgalomban történő vásárlását követő 2 (kettő) év (gyártói jótállás). Abban az esetben, ha a termék gyártási vagy anyaghibára visszavezethető okból meghibásodik, úgy a gyártó – saját döntése alapján – a terméket ingyenesen javítja vagy a terméket új termékre cseréli. A jótállási igény érvényesítéséhez kérjük, hogy a terméket vigye vagy küldje vissza ahhoz a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta. A termék átadásával egyidejűleg mutassa be a vásárlást igazoló bizonylatot (blokk vagy számla), mely tartalmazza a vásárlás időpontját, az értékesítő cég nevét és a jelen termék típusmegnevezését. A jótállási igény kizárólag az eredeti értékesítés helyén érvényesíthető, amennyiben oda a terméket a fogyasztó visszaviszi vagy visszaküldi. Kérjük, hogy már a vásárlás időpontjában alaposan ellenőrizze a termék alkatrészeit és az esetleges gyártási vagy anyaghibákat. Amennyiben a terméket távollévők közötti értékesítés keretében vásárolta, kérjük, hogy ezt az ellenőrzést a kézhezvételt követően végezze el. Amennyiben meghibásodást észlel, ne használja tovább a terméket, hanem vigye vagy küldje vissza az elsődleges értékesítési helyre. A jótállási igény érvényesítéséhez a terméket tiszta állapotban, annak minden alkatrészével együtt kell visszajuttatni a kiskereskedőhöz. Mielőtt a jótállási igény érvényesítését megkezdené, kérjük, alaposan olvassa át a jelen tájékoztatót. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használatból vagy környezeti hatásokra (víz, tűz, közlekedési baleset sttb.) bekövetkező illetve a rendes elhasználódás okán bekövetkező hibákra.A gyártói jótállás csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a terméket a teljes használat időtartamában a használati útmutatónak megfelelően használták és a terméken esetlegesen elvégzett módosításokat vagy javításokat a gyártó által jóváhagyott személy végezte, illetve amennyiben a terméket eredeti alkatrészekkel és kiegészítőkkel használták.A jelen gyártói jótállás nem érinti a fogyasztókat a jogszabályok alapján megillető jogokat, így különösen a szerződésen kívül vagy szerződésszegéssel okozott kár okán a fogyasztót a gyártóval vagy a kiskereskedővel szemben megillető jogokat.

IMPORTŐR/DISZTRIBÚTOR

Brendon Kft. Váci út 168. H-1138 Budapest

CBX

Vážený zákazníku

DĚKUJEME VÁM ZA ZAKOUPENÍ PRODUKTU CBX ISIS / CBX ISIS-FIX. UJIŠŤUJEME VÁS, ŽE PŘI PROCESU VYVÍJENÍ PRODUKTU CBX ISIS / CBX ISIS-FIX JSME SE ZAMĚŘILI NA BEZPEČNOST, KOMFORT A SNADNOU OVLADATELNOST. TENTO PRODUKT BYL VYROBEN POD SPECIÁLNÍM DOHLEDEM NAD KVALITOU A SPLŇUJE PŘÍSNÉ BEZPEČNOSTNÍ POŽADAVKY.

CBX ISIS a CBX ISIS-fix DĚTSKÝ ZÁDRŽNÝ SYSTÉM
Polstrované sedadlo se zádovovou opěrkou a opěrkou hlavy, výškově nastavitelný bezpečnostní pult.
Doporučené pro:
Věk: přibližně od 9 měsíců do 4 let
Váha: 9 - 18 kg
Pro sedadla vozidla s tříbodovým automatickým navíjecím pásem
SCHVÁLENÍ:
ECE R44/04,
CBX ISIS a CBX ISIS-fix - Skupina I, 9 - 18 kg
CBX FREE a CBX FREE-fix - Skupina II/III, 15 - 36 kg

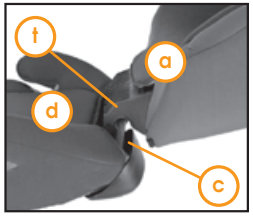
02/2012

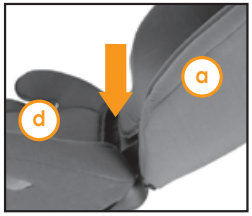
CZ – OBSAH

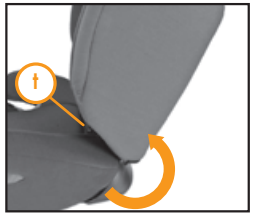
Varování! Pro maximální ochranu Vašeho dítěte je nezbytné používat a nainstalovat CBX ISIS a CBX ISIS-fix v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití.

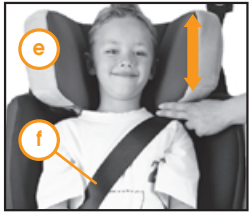
Pozor! Prosím uchovejte návod k použití pro další nahlédnutí (např. pod potahem na přední straně zádové opěrky).

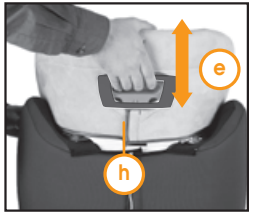
STRUČNÁ PŘÍRUČKA SKUPINA I 1
STRUČNÁ PŘÍRUČKA SKUPINA II/III 2
SCHVÁLENÍ 53
PRVNÍ NAINSTALOVÁNÍ 54
NASTAVENÍ VELIKOSTI 54
ODSTRANĚNÍ VLOŽKY PODSEDÁKU 54
NEJLEPŠÍ POLOHA V AUTĚ 55
INSTALACE CBX ISIS-FIX SE SYSTÉMEM ISOFIX-CONNECT 56
VYJMUTÍ CBX ISIS-FIX 57
ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE 57
POLOHA VSEDĚ A VLEŽE - ECE SKUPINA I (9 - 18 kg) 58
NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - ECE SKUPINA I (9 - 18 kg) 59
ZAJIŠTĚNÍ S BEZPEČNOSTNÍM PULTEM - ECE SKUPINA I (9 - 18 kg) 59
ZMĚNA SKUPINY I (9 - 18 kg) DO SKUPINY II/III (15 - 36 kg) 59
ZAJIŠTĚNÍ BEZ BEZPEČNOSTNÍHO PULTU - SKUPINA II/III (15 - 36 kg) 60
JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO? 61
PÉČE O PRODUKT 61
ODEJMUTÍ POTAHU 61
ČIŠTĚNÍ 61
CO DĚLAT PO NEHODĚ 62
TRVANLIVOST PRODUKTU 62
LIKVIDACE 62
ZÁRUKA 62











PRVNÍ INSTALACE

Tato dětská autosedačka se skládá z podsedáku (d) a zádové opěrky (a) s výškově nastavitelnou opěrkou hlavy. Pouze kombinace obou částí poskytuje nejlepší ochranu a komfort pro Vaše dítě.

Varování! Části autosedačky CBX ISIS a ISIS-fix nesmějí být používány samostatně nebo v kombinaci s podsedákem, zádovou opěrkou nebo opěrkou hlavy od jiných výrobců nebo z odlišné produktové řady. V takovýchto případech schválení okamžitě pozbývá platnosti.

Připojte zádovou opěrku (a) do podsedáku (d) zahákovacím úchytem (t) na ose (c) podsedáku (d).

Všimněte si! Prosím uchovávejte návod k použití poblíž pro další nahlédnutí (např. uložené pod potahem na přední straně zádové opěrky).

Varování! Prosím ujistěte se, že plastové části dětské autosedačky nikdy nejsou zaseknuté (např. ve dveřích od auta nebo v nastavení zadního sedadla).

NASTAVENÍ VELIKOSTI

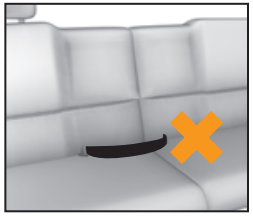
Pro řádné nastavení výšky CBX ISIS nebo ISIS-fix vložky podsedáku (i) je zahrnuta při koupi pod potahem autosedačky.

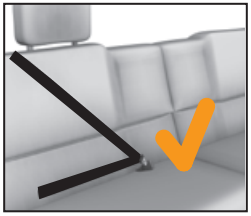
- Doporučujeme toto nastavení výšky vložky mezi 9 a 18 měsícem věku.
- Pro děti nad 19 měsíců může být vložka podsedáku (i) odstraněna.
- Dále může být výška nastavena řízením pohybem opěrky hlavy (e) do správné polohy. Zatáhněte za seřizovací páku (h) pro uvolnění opěrky hlavy.
- Autosedačka je správně nastavená, pokud lze vložit 2 prsty mezi spodní okraj opěrky hlavy (e) a ramena dítěte. Zatáhněte za seřizovací páku (h) pro odblokování ramene a opěrky hlavy.

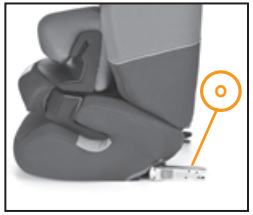
Pozor! Opěrka hlavy (e) musí být správně nastavena ve výšce poskytující tu nejlepší ochranu a komfort pro Vaše dítě a také pro zaručení optimální polohy úhlopříčného pásu (f). Výšku opěrky hlavy (e) lze nastavit do 7 poloh.

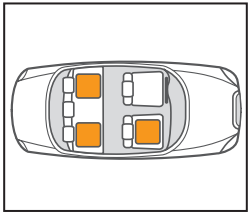
ODEJMUTÍ VLOŽKY PODSEDÁKU

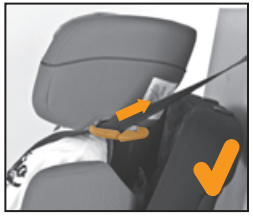
1. Rozepněte knoflíky stisknutím na přední straně potahu podsedáku.
2. Zvedejte potah podsedáku dokud se výškově nastavitelná vložka (i) snadno vytáhne zpředu.
3. Odejměte vložku podsedáku (i) podle věkových doporučení uvedených výše.
4. Vložte potah autosedačky zpět do původní polohy a zapněte knoflíky stisknutím.











NEJLEPŠÍ POLOHA V AUTĚ

Autoedačky CBX ISIS a CBX ISIS-fix (bez ISOFIX-CONNECT) lze používat na všechny sedadla vozidel s tříbodovým automatickým navíjecím pásem, jestliže je sedadlo schváleno pro dospělé.

Varování! Nepoužívejte sedačku s dvoubodovým nebo břišním pásem. Pokud zajistíte Vaše dítě dvoubodovým pásem, dítě může při nehodě utrpět smrtelné zranění.

Při instalování systému ISOFIX-CONNECT (o), dětská sedačka zapadá do „semi-univerzální" homologační kategorie, tj. může být používána pouze s určitými typy vozidel. Prosím nahlédněte do seznamu schválených aut pro kontrolu kompatibility Vašeho vozidla. Seznam je pravidelně aktualizován a jeho nejnovější verze je přístupná online na www.cybex-online.com.

Prosím zaznamenejte následující výjimky, kdy dětská sedačka může být použita na sedadlo spolujezdce:

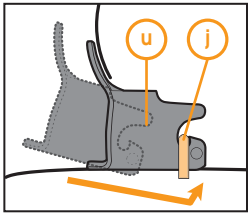
– V autech vybavených airbagem, prosím, posuňte sedadlo co nejdále je možno. Prosím ujistěte se, že horní bod pásu vozidla zůstal za pásem dětské sedačky
– Výhradně dodržujte doporučení výrobce vozidla.

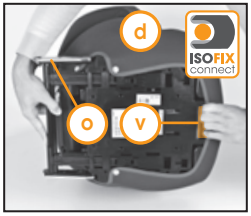
Varování! Pás sedačky (f) musí jít šikmě k zádům a nesmí nikdy jít směrem k hornímu bodu pásu vozidla. Měli byste být schopni toto nastavit například tím, že posunete sedadlo dopředu nebo přesunute dětskou sedačku na jiné sedadlo v autě, jinak dětská sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

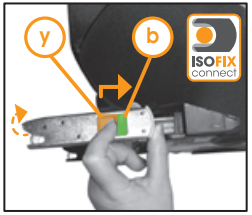
Zavazadla a ostatní předměty ve vozidle, které by mohli způsobit zranění při nehodě, musejí vždy být řádně zajištěny. Nepřipevněné části by se mohli stát smrtelnými při nárazu.

Varování! Pro vozidla se sedadly na stranách není použití dětské sedačky povoleno. Pro sedadla umístěná vzadu, tj. v dodávce či minibuse, je použití dětské sedačky povoleno, jestliže je sedadlo schváleno pro dospělé. Prosím ujistěte se před instalací dětské sedačky na zadní sedadlo směrem vpřed, že opěrka hlavy není vyjmuta! Dětská sedačka musí mít pás zapnutý i když není používána. Je nezbytné, aby se zabránilo zranění řidiče nebo spolujezdce nepřipevněnou dětskou sedačkou při nouzovém zastavení, nebo v případě havárie.

Pozor! Prosím nikdy nenechávejte Vaše dítě v autě bez dozoru.







MONTÁŽ DĚTSKÉ SEDAČKY ISOFIX-CONNECT SYSTÉMEM

Bezpečnost Vašeho dítěte bude zvýšena použitím ISOFIX-CONNECT systémem propojujícím CBX ISIS-fix pevně s vozidlem. Vaše dítě bude dále připevněno použitím tříbodového pásu auta.

– Zapojte dvě izolované ISOFIX-CONNECT zástrčky (u) (delší části směřují vzhůru) do kotevních bodů (j) ISOFIX. Opačná instalace (delší části směřují dolů) je také možná.

Pozor! Kotevní body (j) auta ISOFIX jsou dva kovové kroužky na sedačce umístěné mezi opěrkou zad a sedadlem sedačky Vašeho vozidla. V případě pochybností nahlédněte do návodu k obsluze vozidla.

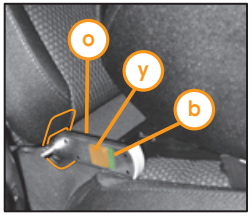
– Zatáhněte seřizovací páku (v) umístěnou pod podsedákem (d) CBX ISIS-fix.
– Vytáhněte konektory (o) co nejvíce to jde.
– Otočtě konektory (o) o 180° až do bodu směru ISOFIX-CONNECT zástrček (u).

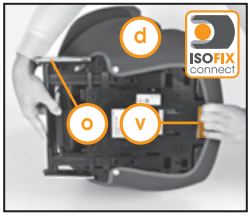
Pozor! Ujistěte se, že zelené bezpečnostní označení (b) konektorů nejsou vidět. Pokud to je nutné, uvolněte stisknutím a zároveň stáhnutím červené tlačítko pro uvolnění (y). Opakujte tento postup s druhým konektorem.

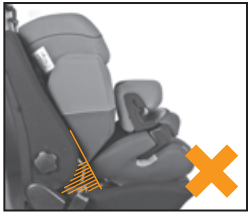
– Stiskněte oba konektory (o) ISOFIX-CONNECT zástrčkách (u) dokud neuslyšíte jejich zacvaknutí do kotevních bodů (j) ISOFIX.
– Ujistěte se, že CBX ISIS-fix je řádně připojený a to tím, že zkusíte vytáhnout dětskou sedačku.
– Zelené bezpečnostní označení (b) musí být zřetelně vidět na obou stranách červených tlačítek pro uvolnění (y).

Pozor! Pro další informace prosím nahlédněte do sekce „ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE".

– Můžete připevnit dítě. Prosím nahlédněte do sekce „ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍM CHRÁNIČEM".







ODSTRANĚNÍ CBX ISIS-FIX

Proveďte všechny instalační kroky v opačném pořadí.

– Odejměte ISOFIX konektory (o) souběžným táhnutím a přehozením zpět červená tlačítka pro uvolnění (y).
– Vytáhněte dětskou sedačku ze zástrček ISOFIX-CONNECT.
– Otočte konektory (o) o 180°.
– Zatáhněte seřizovací páku (v) umístěnou pod sedačkou CBX ISIS-fix a strčte konektory (o) do dětské sedačky tak, aby byly zcela zastrčené.

Pozor! Podle následujících kroků chraňtě podložka sedadla vozidla a ISOFIX konektory před znečištěním nebo poškozením. Poškození a znečištění by mohlo bránit hladkému fungování.

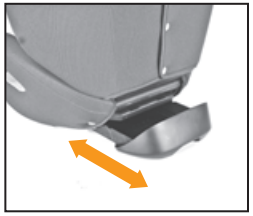
ZAJIŠTĚNÍ DÍTĚTE

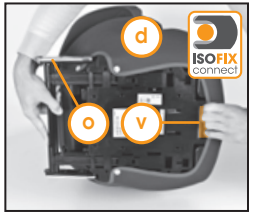
Umístěte CBX a ISIS-fix na příslušné sedadlo v autě.

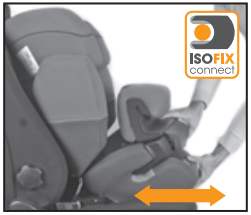
– Prosím ujistěte se, že zádová opěrka sedačky CBX ISIS, resp. ISIS-fix leží naplocho zádodovou opěrkou a sedačkou auta tak, že dětská sedačka není v žádném případě v poloze na spaní. (výjimečný případ naleznete v sekci „POLOHA V SEDĚ A VLEŽE - ECE SKUPINA I (9-18 kg)“)
– V případě, že opěrka hlavy na sedadle vozidla přesahuje, prosím, vytáhněte ji úplně, otočte ji nebo ji úplně vyndejte (výjimečný případ, naleznete v sekci „NEJLEPŠÍ POLOHA V AUTĚ“). Zádová opěrka se optimálně přizpůsobí téměř každému sklonu sedadla ve vozidle.

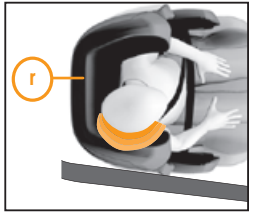
Varování! Zádová opěrka CBX ISIS, resp ISIS-fix by mělo spočívat naplocho zádové opěrce autosedačky. Stlačení podsedáku dozadu, by mělo být sedadlo pevně přitisknuto na sedadle. Pro co nejlepší ochranu Vašeho dítěte musí být sedadlo v normální svislé poloze! (výjimky jsou uvedeny v sekci „“POLOHA V SEDĚ A VLEŽE - ECE SKUPINA I (9-18 kg)).

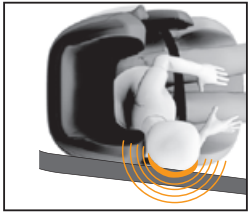
Pozor! Používání dětských sedaček může vést ke stopám opotřebení u některých autopotahů z citlivého materiálu (např. velur, kůže, atd.). Aby se tomu zabránilo, položte deku nebo ručník pod dětskou sedačku.











„POLOHA V SEDĚ A VLEŽE - ECE SKUPINA I (9 - 18 kg)

Varování! Vodorovná poloha je schválena pouze pro ECE skupinu I (9-18 kg) ve spojení s bezpečnostním chráničem.

Pro přesunutí sedačky CBX Skupiny I do vodorovné polohy je nutné rozepnout bezpečnostní pás. Prosím, postupujte podle popisu v příručce k produktu.

CBX ISIS

– Vytáhněte zásuvku do maximální polohy.
– Umístěte ISIS do Vaší požadované polohy. Dávejte pozor, aby podsedák nevyčníval ze sedačky auta. Pokud ano, nastavte zásuvku do správné polohy.
– Když je dítě již v sedačce, můžete přesunout sedačku do vzpřímené polohy tlakem zásuvku úplně vypnout.

CBX ISIS-fix:

– Prosím nainstalujte konektory ISOFIX jak je popsáno v kapitole „INSTALACE CBX ISIS-FIX SE SYSTÉMEM ISOFIX-CONNECT" k vozidlu.
– Aktivujte seřizovací páku (v) na spodní straně podsedáku vytážením konektorů ISOFIX do jejich maximální polohy.

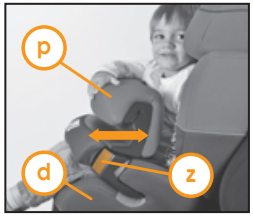
Varování! Ujistěte se, že seřizovací páka (v) sklápěcího mechanismu je vždy zřetelně zamčená.

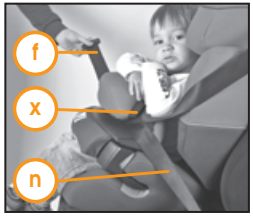
– Nyní můžete připoutat dítě, prosím, pokračujte „ZAJIŠTĚNÍ BEZPEČNOSTNÍM CHRÁNIČEM - ECE SKUPINA I (9 - 18 kg)"
– Když je dítě již v sedačce můžete přesunout sedadlo do vzpřímené polohy opět tahem seřizovací páky (v) a mírným tlačením podsedáku (d).

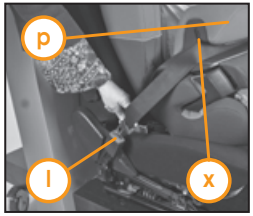
Pozor! Ujistěte se, že i břišní bezpečnostní pás (n) a úhlopříčný pás (f) jsou vždy pevně připoutány.

Varování! Podsedák nesmí vyčnívat ze sadačky auta.

Pozor! Ujistěte se, že hlava dítěte stále zůstává v kontaktu s opěrkou hlavy, protože jinak opěrky hlavy nemůže plnit optimální ochranu při bočním nárazu.







NASTAVENÍ BEZPEČNOSTNÍHO CHRÁNIČE - ECE SKUPINA I (9-18 kg)

Stiskem dvou tlačítek (z) bezpečnostní chránič (p) sklouzne do nejširší polohy. Uvolněním tlačítek (z) bezpečnostní chránič (p) bude uzamčen v pozici. Boční části bezpečnostního chrániče (p) sedí přesně do opěrky paží polstrovaného podsedáku. Ty spojují bezpečnostní chránič (p) a podsedák (d). Bezpečnostní chránič (p), by měl být upraven tak, aby se dotýkal dětské hrudi bez nátlaku na tělo dítěte.

Varování! Bezpečnostní chránič (p) lze použít pouze ve spojení se sedadlem a pouze do maximální tělesné hmotnosti dítěte 18 kg!

ZAJIŠTĚNÍ S BEZPEČNOSTNÍM CHRÁNIČEM - ECE SKUPINA I (9 - 18 kg)

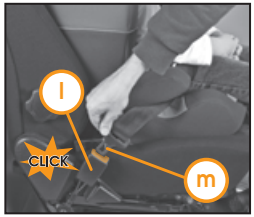
1. Umístěte dítě do dětské sedačky.
2. Připojte předem nastavené bezpečnostní chránič (p) na dětskou sedačku. (Viz kapitola „bezpečnostní chránič NASTAVENÍ")
3. Vytáhněte úplně pás vozidla do jeho délky. Vezměte břišní bezpečnostní pás (n) a zasuňte jej do určené trasy pásu (x), které jsou označeny červenou barvou na bezpečnostním chrániči (p).

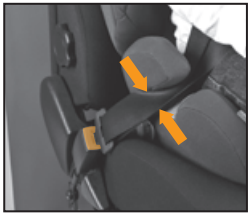
Varování! Nikdy nepřekrucujte pás.

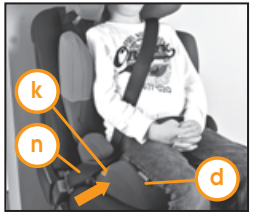
4. Vložte sponu pásu do druhé části pásu (l). Poslouchejte zřetelné „kliknutí".
5. Nyní vemte úhlopříčný pás (f) a vytáhněte jej stáhnutím břišního bezpečnostního pásu (n).
6. Zaveďte zpět úhlopříčný pás (f) rovnoběžně s břišním bezpečnostním pásem (n) do stejné trasy pásu (x) kanálu.
7. Vytáhněte pás pevně a ujistěte se, že úhlopříčný pás (f) a břišní bezpečnostní pás (n) běží úplně uvnitř po celé šířce pásu trasy (x).

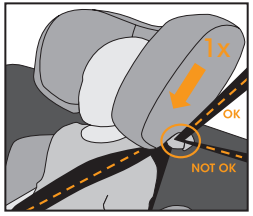
ZMĚNA SKUPINY I (9 - 18 kg) DO SKUPINY II/III (15 - 36 kg)

1. Odstranění bezpečnostního chrániče (p).









ZAJIŠTĚNÍ BEZ BEZPEČNOSTNÍHO CHRÁNIČE - ECE SKUPINA II/III (15 - 36 kg)

Dejte Vaše dítě do dětské sedačky. Vytáhněte tříbodový bezpečnostní pás a veďte jej v přední části Vašeho dítěte směrem ke sponě (l).

Varování! Nikdy nepřekrucujte pás!

Pozor! Ve Skupině II/III není dovoleno používání bezpečnostního chrániče (p).

Vložte sponu pásu (m) do druhé části pásu (l). Pokud uslyšíte „kliknutí", je bezpečně uzamčena. Dejte břišní bezpečnostní pás (n) do spodních zástrček (k) dětské sedačky. Nyní vytáhněte břišní bezpečnostní pás (n) tahem úhlopříčného pásu (f), dokud není volný. Čím užší je pás, tím více může ochránit před zraněním. Úhlopříčný pás (f) a břišní bezpečnostní pás (n) by měli být vloženy do spodní zástrčky pásu na straně spony pásu.

Varování! Spona pásu (l) autosedačky se nesmí za žádných okolností dostat do zástrčky pásu (k). Je-li pás příliš dlouhý, dětská sedačka není vhodná pro toto vozidlo.

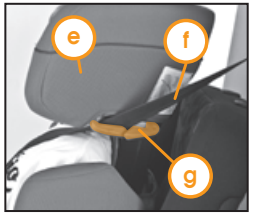
Břišní bezpečnostní pás (n) by měl být umístěn ve spodní zástrčce pásu (k) na obou stranách podsedáku (d).

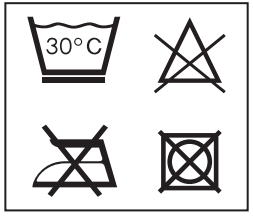
Pozor! Naučte své dítě od počátku vždy dbát na těsný pás a vytáhněte pás pevně na jeho vlastní potřeby.

Varování! Břišní bezpečnostní pás (y) musí být spuštěn na obou stranách co nejníže rozkroku Vašeho dítěte pro dosažení optimálního účinku v případě nehody.

Nyní veďte úhlopříčný pás (f) přes horní červenou zástrčku pásu (g) v opěrce hlavy, dokud není uvnitř zástrčky pásu. Prosím ujistěte se, že úhlopříčný pás (f) vede mezi vnějším okrajem ramene a krku dítěte. Pokud je to nutné, přizpůsobte vedení pásu nastavením výšky opěrky hlavy. Výšku opěrky hlavy může být ještě upravena v autě.

Pozor! U některých modelů vozidel, když je plně vysunuta opěrky hlavy, v autě jen pás ve příliš strmém úhlu. Pokud je to Váš případ, doporučujeme nastavit opěrku hlavy dolů o jednu pozici.





JE VAŠE DÍTĚ SPRÁVNĚ ZAJIŠTĚNO?

Pro zaručení té nejlepší možné bezpečnosti Vašeho dítěte, prosím zkontrolujte před jízdou, zda ...

- Břišní bezpečnostní pás (n) vede spodní částí zastrčkami (k) na obou stranách sedačky.
- Úhlopříčný pás (f) také prochází dolní částí pásu zástrčkami (k) dětské sedačky na straně spony pásu.
- Úhlopříčný pás (f) prochází zástrčkami pásu (g) opěrky hlavy (e), jsou označeny červenou barvou.
- Úhlopříčný pás (f) vede šikmo směrem dozadu.
- Celý pás sedí pevně a není zkroucený.

PÉČE O PRODUKT

Pro zaručení nejlepší možné ochrany Vašeho dítěte je nutné vzít na vědomí následující:

- Všechny důležité části dětské sedačky by měli být pravidelně prohlíženy pro poškození. Mechanické části musí bezchybně fungovat.
- Je nutné, aby dětská sedačka nebyla nikde vzpříčená mezi tvrdými předměty, např. ve dveřích auta, sedačkové kolejnici atd., což by mohlo způsobit škodu na sedačce.
- Dětská sedačka musí být prohlídnuta výrobce po pádu či podobné situaci.

ODSTRAŇOVÁNÍ POTAHU

Potah sedačky se skládá ze čtyř částí, které jsou připevněny k dětské sedačce buď na suchým zipem, cvočky nebo knoflíky. Poté, co byli rozepnuty všechny zapínání, díly potahu mohou být odejmuty.

Varování! Dětská sedačka nikdy nesmí být používána bez potahu.

Odstraňování potahu ze zádové opěrky:

1. Vytáhněte opěrku hlavy (e) do horní polohy pomocí uvolňovací páky (h).
2. Nyní potah může být odstraněn.

ČIŠTĚNÍ

Je důležité používat pouze originální potah, protože je nezbytnou součástí pro plnění funkce. Náhradní potahy můžete obdržet u Vašeho prodejce.

Upozornění! Prosím, omyjte potah před prvním použitím. Potahy sedadel lze prát v pračce při maximální teplotě 30 ° C na jemný cyklus. Pokud je budete prát při vyšší teplotě, látky můžou ztratit barvu. Prosím, umyjte potah odděleně a nikdy jej mechanicky nesušte! Nesušte potah na přímém slunci! Plastové díly můžete vyčistit jemným saponátem a teplou vodou.

Varování! Prosím v žádném případě nepoužívejte žádné chemické čistící prostředky nebo bělící prostředky!

CO DĚLAT PO NEHODĚ

Při nehodě může sedačka utrpět škody oku neviditelné. A proto by sedačka v takových případech měla být vyměněna. V případě pochybností, prosím, kontaktuje Vašeho prodejce nebo výrobce.

TRVANLIVOST PRODUKTU

CBX ISIS nebo CBX ISIS-fix byl navržen tak, aby dobře plnit svůj účel pro předpokládanou trvanlivost (max. doba používání cca 11 let). Nicméně, protože by mohlo dojít k vysokým výkyvům teplot a nepředvídatelnému působení na dětskou sedačku, je důležité si uvědomit následující:

- Pokud je auto vystavováno přímému slunečnímu záření na delší dobu, dětská autosedačka musí být vyjmutá z auta nebo zakrytá hadrem.
- Každoročně prohlédněte všechny plastové a kovové části sedačky pokud naleznete nějaká poškození nebo změny tvaru či barev.
- Pokud zaznamenáte nějaké změny, je nutné zlikvidovat dětskou sedačku nebo musí být prohlédnuta výrobcem a v případě nutnosti vyměněna.
- Změny textilií, zejména blednutí barev, jsou normální po letech užívání v autě a nepředstavují závadu.

LIKVIDACE

Na konci svého životního cyklu by dětská sedačka měla být správně zlikvidována. Předpisy o likvidaci odpadů se mohou regionálně lišit. S cílem zajistit řádnou likvidaci dětské sedačky, obraťte se prosím na správu komunálních odpadů nebo správu Vašeho města. Ve všech případech, prosím, berte na vědomí směrnice pro likvidaci odpadů ve Vaší zemi.

ZÁRUKA

Následující záruka platí pouze v zemi, kde byl tento výrobek původně prodán prodejcem zákazníkovi. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady, stávajících a objevených v den nákupu nebo zjištěných ve lhůtě dvou (2) let od data nákupu od prodejce, který původně prodal výrobek spotřebiteli (záruka výrobce). V případě, že byla objevena výrobní vada nebo vada materiálu, dle vlastního uvážení, produkt lze opravit zdarma nebo jej lze nahradit novým produktem. Chcete-li uplatnit tyto záruky, odevzdejte nebo odešlete produkt prodejci, který Vám tento produkt prodal a předložte originál dokladu o koupi (účtenku nebo fakturu), který obsahuje datum prodeje, název prodejce a typové označení tohoto výrobku. Tato záruka neplatí v případě, že tento produkt je odevzdán nebo odeslán výrobci nebo jiné osobě než prodejci, který prodal tento výrobek spotřebiteli. Zkontrolujte prosím, zda výrobek je kompletní, nemá výrobní nebo materiálové vady ihned v den nákupu nebo, v případě, že byl výrobek zakoupen v prodej na dálku, ihned po obdržení. V případě závady přestaňte produkt používat a odevzdejte nebo odešlete jej okamžitě prodejci, který Vám jej prodal. V případě záruky, výrobek musí být vrácen v čistém a kompletním stavu. Než se obrátíte na prodejce, přečtěte si tento návod pečlivě. Tato záruka se nevztahuje na škody způsobené nesprávným použitím, vlivy prostředí (voda, oheň, dopravní nehody atd.), nebo běžným opotřebením. To platí pouze v případě, že použití výrobku bylo vždy v souladu s návody k obsluze. Všechny změny a služby jsou provedeny autorizovanými osobami a jsou používané originální díly a příslušenství. Tato záruka nevylučuje, neovlivňuje či jinak neomezuje práva spotřebitelů, včetně nároků z porušení práva a nároky, pokud jde o porušení smlouvy, které kupující může mít vůči prodávajícímu, nebo výrobci produktu.

CYBEX Industrial Ltd.
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com – [watch instructional video here]
www.facebook.com/cybex.online

C323_702-1_01E